Polish:

Informacje o przetwarzaniu danych – Habu

Produkt: Habu – ładowarka mobilna z łącznością GSM

Producent i administrator danych: Spółka akcyjna CSG S.A., NIP: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229 ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

Kontakt w sprawie danych: support@greencell.global

1. Tryb działania urządzenia

- **Bez konta użytkownika:** ładowarka automatycznie łączy się z serwerem producenta za pomocą karty GSM. Wysyła podstawowe dane techniczne, które są potrzebne do diagnozowania i rozwiązywania problemów. Dane te są anonimowe przypisane jedynie do numeru ładowarki, a nie do konkretnego użytkownika.
- **Z kontem użytkownika:** po sparowaniu ładowarki z aplikacją dane zaczynają być powiązane z kontem użytkownika, aby umożliwić pełną obsługę historii ładowań, ustawień i personalizacji.

2. Jakie dane są przetwarzane

Dane urządzenia

- Parametry sesji ładowania (czas, moc, zużycie energii, koszt wprowadzony przez użytkownika).
- Informacje o stanie urządzenia (np. połączenie sieciowe, komunikaty serwisowe).
- Dane sieci GSM potrzebne do komunikacji (np. identyfikator karty SIM).
- Dane uwierzytelniające potrzebne do bezpiecznego połączenia z serwerem producenta.
- Adresy techniczne urządzeń Bluetooth (jeśli stosowane do komunikacji).

Bez konta użytkownika dane te są przechowywane anonimowo i służą wyłącznie celom diagnostycznym.

Dane konta użytkownika (po sparowaniu z aplikacją)

- Adres e-mail (wymagany, do logowania i autoryzacji).
- Hasło (jeśli użytkownik nie korzysta z logowania przez Google lub Apple).
- Imię (opcjonalnie).
- Avatar (opcjonalnie).

Dane w aplikacji i ustawienia użytkownika

- Historia sesji ładowania (przypisana już do użytkownika).
- Lista dodanych pojazdów.
- Wybrane taryfy i harmonogramy ładowania.
- Język aplikacji.

- Ustawienia ładowarki (np. moc maksymalna, tryb pracy).
- Identyfikator telefonu – używany do powiadomień.

Dane diagnostyczne

- Logi komunikacji ładowarki i aplikacji, potrzebne do rozwiązywania problemów.
- Informacje o błędach aplikacji (np. model telefonu, wersja systemu).

Powiadomienia

- Powiadomienia techniczne o stanie sesji i urządzenia.
- Brak powiadomień marketingowych.

3. Podstawa prawna przetwarzania danych

Dane są przetwarzane:

- w celu wykonania umowy i świadczenia usługi (np. obsługa konta użytkownika, sesje ładowania),
- w uzasadnionym interesie producenta (utrzymanie stabilności systemu, rozwiązywanie problemów technicznych, zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia),
- na podstawie zgody użytkownika (np. podanie dodatkowych danych w profilu, avatar, integracje).

4. Gdzie przechowujemy dane

- Dane przechowywane są w bezpiecznej infrastrukturze chmurowej na terenie UE/EOG.
- Dane lokalne (np. dane GSM, uwierzytelniające, techniczne) pozostają w urządzeniu.
- Wszystkie dane są przesyłane w sposób szyfrowany.
- W wyjątkowych sytuacjach dane mogą być przekazywane poza UE, wyłącznie przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń prawnych (np. standardowe klauzule umowne).

5. Jak długo przechowujemy dane

- Dane urządzenia – do momentu przywrócenia ustawień fabrycznych.
- Dane konta i sesji – do czasu usunięcia konta.
- Dane gromadzone bez konta – przechowywane w formie anonimowej, przypisanej tylko do urządzenia, a nie do osoby.
- Po usunięciu konta dane powiązane z użytkownikiem są anonimizowane.
- Dane są objęte regularnymi kopiami zapasowymi w celu zapewnienia bezpieczeństwa i odtworzenia systemu w razie awarii.

6. Kto ma dostęp do danych

- **Użytkownik** – ma dostęp do swoich danych w aplikacji.

- **Producent** – dostęp wyłącznie w celu obsługi klienta, analizy problemów i zapewnienia poprawnego działania systemu.
- **Podmioty trzecie** – dane nie są udostępniane innym firmom w celach marketingowych ani handlowych.

7. Prawa użytkownika

Użytkownik ma prawo do:

- dostępu do swoich danych (widocznych w aplikacji po sparowaniu ładowarki z kontem),
- usunięcia danych:
    - poprzez usunięcie konta (dane zostają zanonimizowane),
    - poprzez reset urządzenia do ustawień fabrycznych (usunięcie danych lokalnych),
- sprostowania danych (np. zmiana adresu e-mail),
- pobrania swoich danych w formie elektronicznej,
- kontaktu w sprawie swoich danych pod adresem: support@greencell.global

---

English:

Information on Data Processing – Habu

Product: Habu – mobile charger with GSM connectivity

Manufacturer and Data Controller: CSG S.A. joint-stock company, VAT ID: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

Contact for data matters: support@greencell.global

1. Device Operation Mode

- **Without user account:** The charger automatically connects to the manufacturer's server via the GSM card. It transmits basic technical data necessary for diagnostics and troubleshooting. These data are anonymous and linked solely to the charger's number, not to any individual user.
- **With user account:** After pairing the charger with the application, the data become associated with the user account, enabling full handling of charging history, settings, and personalization.

2. Types of Data Processed

Device Data

- Charging session parameters (time, power, energy consumption, cost entered by the user).
- Device status information (e.g., network connection, service messages).

- GSM network data needed for communication (e.g., SIM card identifier).
- Authentication data required for secure connection to the manufacturer's server.
- Bluetooth device technical addresses (if used for communication).

Without a user account, these data are stored anonymously and used solely for diagnostic purposes.

User Account Data (after pairing with the application)

- Email address (required for login and authorization).
- Password (if the user does not use Google or Apple login).
- First name (optional).
- Avatar (optional).

Data in the application and user settings

- Charging session history (linked to the user).
- List of added vehicles.
- Selected tariffs and charging schedules.
- Application language.
- Charger settings (e.g., maximum power, operating mode).
- Phone identifier – used for notifications.

Diagnostic Data

- Communication logs between charger and application, needed for troubleshooting.
- Application error information (e.g., phone model, system version).

Notifications

- Technical notifications about session and device status.
- No marketing notifications.

3. Legal Basis for Data Processing

Data are processed:

- for contract performance and service provision (e.g., user account management, charging sessions),
- in the legitimate interest of the manufacturer (system stability maintenance, technical problem resolution, device security assurance),
- based on user consent (e.g., providing additional profile data, avatar, integrations).

4. Data Storage Location

- Data are stored in secure cloud infrastructure within the EU/EEA.
- Local data (e.g., GSM data, authentication, technical data) remain on the device.
- All data transmissions are encrypted.
- In exceptional cases, data may be transferred outside the EU, only with appropriate legal safeguards (e.g., standard contractual clauses).

5. Data Retention Period

- Device data – until factory reset.
- Account and session data – until account deletion.
- Data collected without an account – stored anonymously, linked only to the device, not to any person.
- After account deletion, data associated with the user are anonymized.
- Data are subject to regular backups to ensure security and system recovery in case of failure.

6. Data Access

- **User:** Access to own data in the application.
- **Manufacturer:** Access solely for customer support, issue analysis, and ensuring proper system operation.
- **Third parties:** Data are not shared with other companies for marketing or commercial purposes.

7. User Rights

Users have the right to:

- access their data (visible in the application after pairing the charger with the account),
- delete data:
- by deleting the account (data are anonymized),
- by resetting the device to factory settings (local data deletion),
- correct data (e.g., change email address),
- download their data in electronic form,
- contact regarding their data at support@greencell.global

German

Informationen zur Datenverarbeitung – Habu

Produkt: Habu – mobiler Ladegerät mit GSM-Verbindung

Hersteller und Datenverantwortlicher: Aktiengesellschaft CSG S.A., USt-IdNr.: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt für Datenanfragen: support@greencell.global

1. Funktionsweise des Geräts

- **Ohne Benutzerkonto:** Das Ladegerät verbindet sich automatisch über die GSM-Karte mit dem Server des Herstellers. Es sendet grundlegende technische Daten, die zur Diagnose und Problemlösung benötigt werden. Diese Daten sind anonym und nur der Ladegerät-Nummer zugeordnet, nicht einem bestimmten Benutzer.
- **Mit Benutzerkonto:** Nach der Kopplung mit der App werden die Daten dem Benutzerkonto zugeordnet, um die vollständige Verwaltung der Ladevorgangshistorie, Einstellungen und Personalisierungen zu ermöglichen.

2. Welche Daten verarbeitet werden

Gerätedaten

- Parameter der Ladesitzung (Zeit, Leistung, Energieverbrauch, vom Benutzer eingetragene Kosten).
- Informationen über den Gerätezustand (z.B. Netzwerkverbindung, Service-Meldungen).
- GSM-Netzwerkdaten für die Kommunikation (z.B. SIM-Karten-ID).
- Authentifizierungsdaten für sichere Verbindung zum Hersteller-Server.
- Technische Bluetooth-Geräteadressen (falls für Kommunikation verwendet).

Ohne Benutzerkonto werden diese Daten anonym gespeichert und nur für Diagnosezwecke verwendet.

Benutzerdaten (nach Kopplung mit der App)

- E-Mail-Adresse (erforderlich für Anmeldung und Autorisierung).
- Passwort (wenn keine Anmeldung über Google oder Apple erfolgt).
- Vorname (optional).
- Avatar (optional).

Daten in der App und Benutzereinstellungen

- Historie der Ladesitzungen (dem Benutzer zugeordnet).
- Liste der hinzugefügten Fahrzeuge.
- Ausgewählte Tarife und Ladepläne.
- Sprache der App.
- Ladegeräteeinstellungen (z.B. maximale Leistung, Betriebsmodus).
- Telefonkennung – für Benachrichtigungen verwendet.

Diagnosedaten

- Kommunikationsprotokolle zwischen Ladegerät und App zur Fehlerbehebung.
- Informationen zu App-Fehlern (z.B. Telefonmodell, Betriebssystemversion).

Benachrichtigungen

- Technische Benachrichtigungen zum Status der Sitzungen und des Geräts.
- Keine Marketing-Benachrichtigungen.

3. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Daten werden verarbeitet:

- zur Erfüllung des Vertrags und der Dienstleistung (z.B. Benutzerkonto-Verwaltung, Ladesitzungen),
- im berechtigten Interesse des Herstellers (Systemstabilität, technische Problemlösung, Gerätesicherheit),
- auf Grundlage der Zustimmung des Nutzers (z.B. Profilangaben, Avatar, Integrationen).

4. Wo die Daten gespeichert werden

- In sicherer Cloud-Infrastruktur innerhalb der EU/EWR.
- Lokale Daten (z.B. GSM-Daten, Authentifizierungs- und technische Daten) verbleiben im Gerät.
- Alle Daten werden verschlüsselt übertragen.

- In Ausnahmefällen können Daten außerhalb der EU übermittelt werden, nur mit geeigneten rechtlichen Schutzmaßnahmen (z.B. Standardvertragsklauseln).

5. Dauer der Datenspeicherung

- Gerätedaten – bis zum Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.
- Konto- und Sitzungsdaten – bis zur Löschung des Kontos.
- Daten ohne Konto – anonymisiert und nur dem Gerät zugeordnet.
- Nach Konto-Löschung werden personenbezogene Daten anonymisiert.
- Daten werden regelmäßig gesichert zum Schutz und zur Wiederherstellung bei Systemausfall.

6. Wer Zugriff auf die Daten hat

- **Nutzer** – Zugriff auf eigene Daten in der App.
- **Hersteller** – Zugriff nur zur Kundenbetreuung, Problem-Analyse und Sicherstellung des Systembetriebs.
- **Dritte** – keine Weitergabe für Marketing- oder Handelszwecke.

7. Nutzerrechte

Nutzer haben das Recht auf:

- Zugang zu ihren Daten (sichtbar in der App nach Kopplung),
- Löschung der Daten:
    - durch Kontolöschung (Daten werden anonymisiert),
    - durch Zurücksetzen des Geräts auf Werkseinstellungen (lokale Daten gelöscht),
- Berichtigung von Daten (z.B. E-Mail-Änderung),
- Herunterladen der Daten in elektronischer Form,
- Kontakt zur Datenverarbeitung: support@greencell.global

French

Informations sur le traitement des données – Habu

Produit: Habu – chargeur mobile avec connectivité GSM
Fabricant et responsable du traitement des données: Société anonyme CSG S.A., NIP : 6793163992, REGON : 369293269, KRS : 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact pour les données: support@greencell.global

1. Mode de fonctionnement de l'appareil

- **Sans compte utilisateur:** Le chargeur se connecte automatiquement au serveur du fabricant via la carte GSM. Il envoie des données techniques de base nécessaires pour le diagnostic et la résolution des problèmes. Ces données sont anonymes, associées uniquement au numéro du chargeur, et non à un utilisateur spécifique.
- **Avec compte utilisateur:** Après jumelage avec l'application, les données sont associées au compte utilisateur pour permettre la gestion complète de l'historique de charge, des paramètres et de la personnalisation.

2. Quelles données sont traitées

Données de l'appareil

- Paramètres de la session de charge (temps, puissance, consommation d'énergie, coûts saisis par l'utilisateur).
- Informations sur l'état de l'appareil (ex. connexion réseau, messages de service).
- Données réseau GSM nécessaires à la communication (ex. identifiant de la carte SIM).
- Données d'authentification pour la connexion sécurisée au serveur du fabricant.
- Adresses techniques des appareils Bluetooth (si utilisées pour la communication).

Sans compte utilisateur, ces données sont stockées de manière anonyme et utilisées uniquement à des fins de diagnostic.

Données du compte utilisateur (après jumelage avec l'application)

- Adresse e-mail (requise pour la connexion et l'autorisation).
- Mot de passe (si la connexion via Google ou Apple n'est pas utilisée).

- Prénom (optionnel).
- Avatar (optionnel).

Données dans l’application et paramètres utilisateur

- Historique des sessions de charge (associé à l’utilisateur).
- Liste des véhicules ajoutés.
- Tarifs et horaires de charge sélectionnés.
- Langue de l’application.
- Paramètres du chargeur (ex. puissance maximale, mode de fonctionnement).
- Identifiant du téléphone — utilisé pour les notifications.

Données diagnostiques

- Journaux de communication entre chargeur et application pour résolution des problèmes.
- Informations sur les erreurs de l’application (ex. modèle de téléphone, version système).

Notifications

- Notifications techniques sur l’état des sessions et de l’appareil.
- Absence de notifications marketing.

3. Base juridique du traitement des données

Les données sont traitées :

- pour l’exécution du contrat et la prestation de services (ex. gestion du compte utilisateur, sessions de charge),
- dans l’intérêt légitime du fabricant (maintien du système, résolution des problèmes techniques, sécurité de l’appareil),
- sur la base du consentement de l’utilisateur (ex. données supplémentaires dans le profil, avatar, intégrations).

4. Où stockons-nous les données

- Données stockées dans une infrastructure cloud sécurisée au sein de l’UE/EEE.

- Données locales (ex. données GSM, authentification, techniques) restent sur l'appareil.
- Toutes les données sont transmises de manière chiffrée.
- Dans des cas exceptionnels, les données peuvent être transférées hors de l'UE, uniquement avec des garanties juridiques appropriées (ex. clauses contractuelles types).

5. Durée de conservation des données

- Données de l'appareil – jusqu'à la réinitialisation aux paramètres d'usine.
- Données de compte et de session – jusqu'à suppression du compte.
- Données collectées sans compte – stockées de manière anonyme, uniquement liées à l'appareil.
- Après suppression du compte, les données liées à l'utilisateur sont anonymisées.
- Données sauvegardées régulièrement pour sécurité et restauration.

6. Qui a accès aux données

- **Utilisateur** – accès à ses données dans l'application.
- **Fabricant** – accès uniquement pour le support client, analyse des problèmes, bon fonctionnement du système.
- **Tiers** – pas de partage pour marketing ou commercial.

7. Droits de l'utilisateur

L'utilisateur a le droit de :

- accéder à ses données (visibles dans l'application après jumelage),
- supprimer des données :
    - via suppression du compte (données anonymisées),
    - via réinitialisation de l'appareil (données locales supprimées),
- rectifier des données (ex. modifier l'e-mail),
- télécharger ses données sous forme électronique,
- contacter pour ses données à : support@greencell.global

Spanish

Información sobre el tratamiento de datos – Habu

Producto: Habu – cargador móvil con conectividad GSM
Fabricante y responsable del tratamiento: Sociedad anónima CSG S.A., NIP: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contacto para datos: support@greencell.global

1. Modo de operación del dispositivo

- **Sin cuenta de usuario:** El cargador se conecta automáticamente al servidor del fabricante mediante la tarjeta GSM. Envía datos técnicos básicos necesarios para diagnóstico y resolución de problemas. Estos datos son anónimos, asignados solo al número del cargador, no a un usuario concreto.
- **Con cuenta de usuario:** Tras emparejar el cargador con la aplicación, los datos se vinculan a la cuenta del usuario para permitir la gestión completa del historial de cargas, configuraciones y personalización.

2. Datos procesados

Datos del dispositivo

- Parámetros de la sesión de carga (tiempo, potencia, consumo, coste introducido por el usuario).
- Información sobre el estado del dispositivo (p. ej., conexión de red, mensajes de servicio).
- Datos de la red GSM necesarios para comunicación (p. ej., identificador de la tarjeta SIM).
- Datos de autenticación para conexión segura con el servidor del fabricante.
- Direcciones técnicas de dispositivos Bluetooth (si se usan para comunicación).

Sin cuenta de usuario, estos datos se almacenan de forma anónima y solo para fines de diagnóstico.

Datos de cuenta de usuario (tras emparejar con la app)

- Correo electrónico (requerido para inicio de sesión y autorización).
- Contraseña (si no se usa inicio vía Google o Apple).
- Nombre (opcional).
- Avatar (opcional).

Datos en la app y configuración del usuario

- Historial de sesiones de carga (ya asignado al usuario).
- Lista de vehículos añadidos.
- Tarifas y horarios de carga seleccionados.
- Idioma de la aplicación.
- Configuración del cargador (p. ej., potencia máxima, modo de funcionamiento).
- Identificador del teléfono — usado para notificaciones.

Datos de diagnóstico

- Registros de comunicación entre cargador y app para resolver problemas.
- Información sobre errores de la app (p. ej., modelo de teléfono, versión del sistema).

Notificaciones

- Notificaciones técnicas sobre el estado de sesiones y dispositivo.
- Sin notificaciones de marketing.

3. Base legal del tratamiento de datos

Los datos se procesan:

- para ejecutar el contrato y prestar el servicio (p. ej., gestión de cuenta, sesiones de carga),
- en interés legítimo del fabricante (mantener estabilidad, resolver problemas técnicos, garantizar seguridad),
- con consentimiento del usuario (p. ej., datos adicionales en perfil, avatar, integraciones).

4. Dónde almacenamos los datos

- Datos almacenados en infraestructura segura en la nube dentro de la UE/EEE.
- Datos locales (p. ej., GSM, autenticación, técnicos) permanecen en el dispositivo.
- Todos los datos se transmiten cifrados.
- En casos excepcionales, pueden transferirse datos fuera de la UE, solo con las protecciones legales adecuadas (p. ej., cláusulas contractuales estándar).

5. Duración del almacenamiento de datos

- Datos de dispositivo – hasta restaurar configuración de fábrica.
- Datos de cuenta y sesión – hasta eliminación de cuenta.
- Datos sin cuenta – almacenados anónimamente, asignados solo al dispositivo.
- Tras eliminar cuenta, datos vinculados al usuario se anonimizan.
- Datos cuentan con copias de seguridad regulares para seguridad y recuperación.

6. Quién accede a los datos

- **Usuario** – accede a sus datos en la app.
- **Fabricante** – acceso solo para soporte, análisis de problemas y funcionamiento.
- **Terceros** – sin acceso para fines comerciales o marketing.

7. Derechos del usuario

El usuario tiene derecho a:

- acceder a sus datos (visibles en la app tras emparejamiento),
- eliminar datos:
    - por eliminación de cuenta (datos anonimizados),
    - por reinicio del dispositivo a configuración de fábrica (eliminación local),
- rectificar datos (p. ej., cambiar correo electrónico),
- descargar sus datos en formato electrónico,
- contactar sobre sus datos a support@greencell.global

Italian

Informazioni sul trattamento dei dati – Habu

Prodotto: Habu – caricatore mobile con connettività GSM
Produttore e responsabile del trattamento dati: Società per azioni CSG S.A., Partita IVA: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contatto per dati: support@greencell.global

1. Modalità di funzionamento del dispositivo

- **Senza account utente:** Il caricatore si collega automaticamente al server del produttore tramite la scheda GSM. Invia dati tecnici di base necessari per diagnosi e risoluzione problemi. Questi dati sono anonimi, assegnati solo al numero del caricatore, non a uno specifico utente.
- **Con account utente:** Dopo l'accoppiamento con l'app, i dati vengono associati all'account per consentire la gestione completa della cronologia delle ricariche, impostazioni e personalizzazioni.

2. Dati trattati

Dati del dispositivo

- Parametri della sessione di ricarica (tempo, potenza, consumo energetico, costo inserito dall’utente).
- Informazioni sullo stato del dispositivo (es. connessione di rete, messaggi di servizio).
- Dati di rete GSM necessari per la comunicazione (es. identificativo SIM).
- Dati di autenticazione per connessione sicura al server del produttore.
- Indirizzi tecnici dei dispositivi Bluetooth (se usati per comunicazione).

Senza account utente, i dati sono conservati in forma anonima e utilizzati solo per scopi diagnostici.

Dati dell’account utente (dopo accoppiamento con l’app)

- Indirizzo email (obbligatorio per login e autorizzazione).
- Password (se non si usa login tramite Google o Apple).
- Nome (facoltativo).
- Avatar (facoltativo).

Dati nell’app e impostazioni utente

- Cronologia delle sessioni di ricarica (già associata all’utente).
- Elenco dei veicoli aggiunti.
- Tariffe e programmi di ricarica scelti.
- Lingua dell’app.
- Impostazioni del caricatore (es. potenza massima, modalità di funzionamento).
- Identificativo del telefono – usato per notifiche.

Dati diagnostici

- Log di comunicazione tra caricatore e app, necessari per risoluzione problemi.
- Informazioni su errori dell’app (es. modello telefono, versione sistema).

Notifiche

- Notifiche tecniche sullo stato delle sessioni e del dispositivo.
- Nessuna notifica di marketing.

3. Base giuridica del trattamento dati

I dati sono trattati:

- per l’esecuzione del contratto e fornitura del servizio (es. gestione account, sessioni di ricarica),
- nel legittimo interesse del produttore (mantenimento stabilità sistema, risoluzione problemi tecnici, sicurezza dispositivo),
- sulla base del consenso dell’utente (es. dati aggiuntivi nel profilo, avatar, integrazioni).

4. Dove conserviamo i dati

- Dati conservati in infrastruttura cloud sicura nell'UE/EEA.
- Dati locali (es. dati GSM, autenticazione, tecnici) rimangono nel dispositivo.
- Tutti i dati sono trasmessi in forma crittografata.
- In casi eccezionali, dati possono essere trasferiti fuori dall'UE solo con adeguate garanzie legali (es. clausole contrattuali standard).

5. Durata conservazione dati

- Dati dispositivo – fino al reset ai valori di fabbrica.
- Dati account e sessione – fino a cancellazione account.
- Dati raccolti senza account – conservati anonimizzati e assegnati solo al dispositivo.
- Dopo cancellazione account, dati personali sono anonimizzati.
- Dati sono regolarmente sottoposti a backup per sicurezza e recupero.

6. Chi ha accesso ai dati

- **Utente** – accesso ai propri dati nell'app.
- **Produttore** – accesso solo per assistenza clienti, analisi problemi e funzionamento sistema.
- **Terze parti** – dati non condivisi per fini commerciali o marketing.

7. Diritti dell'utente

L'utente ha diritto a:

- accesso ai propri dati (visibili nell'app dopo accoppiamento),
- cancellazione dati:
    - tramite cancellazione account (dati anonimizzati),
    - tramite reset dispositivo a impostazioni di fabbrica (dati locali cancellati),
- rettifica dati (es. modifica email),
- download dati in formato elettronico,

- contatto per dati a support@greencell.global

Czech

Informace o zpracování údajů – Habu

Produkt: Habu – mobilní nabíječka s GSM připojením
Výrobce a správce údajů: Akciová společnost CSG S.A., IČ: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt ohledně údajů: support@greencell.global

1. Provoz zařízení

- **Bez uživatelského účtu:** Nabíječka se automaticky připojuje k serveru výrobce pomocí GSM karty. Odesílá základní technická data potřebná k diagnostice a řešení problémů. Data jsou anonymní, přiřazena pouze k číslu nabíječky, nikoli konkrétnímu uživateli.
- **S uživatelským účtem:** Po spárování nabíječky s aplikací jsou data spojena s uživatelským účtem, aby bylo možné plně spravovat historii nabíjení, nastavení a personalizaci.

2. Jaká data se zpracovávají

Data zařízení

- Parametry nabíjecích relací (doba, výkon, spotřeba energie, uživatelem zadané náklady).
- Informace o stavu zařízení (např. síťové připojení, servisní zprávy).
- GSM síťová data potřebná pro komunikaci (např. identifikátor SIM karty).
- Ověřovací data pro bezpečné připojení k serveru výrobce.
- Technické adresy Bluetooth zařízení (pokud jsou používány pro komunikaci).

Bez uživatelského účtu jsou tato data anonymně uchovávána a slouží pouze k diagnostickým účelům.

Data uživatelského účtu (po spárování s aplikací)

- E-mailová adresa (povinná pro přihlášení a autorizaci).
- Heslo (pokud není používáno přihlášení přes Google nebo Apple).
- Jméno (volitelné).
- Avatar (volitelné).

Data v aplikaci a nastavení uživatele

- Historie nabíjecích relací (přiřazená uživateli).
- Seznam přidaných vozidel.
- Vybrané tarify a plány nabíjení.
- Jazyk aplikace.
- Nastavení nabíječky (např. maximální výkon, režim práce).
- Identifikátor telefonu – používán pro notifikace.

Diagnostická data

- Záznamy komunikace nabíječky a aplikace potřebné k řešení problémů.
- Informace o chybách aplikace (např. model telefonu, verze systému).

Notifikace

- Technické notifikace o stavu relace a zařízení.
- Žádné marketingové notifikace.

3. Právní základ zpracování dat

Data jsou zpracovávána:

- za účelem plnění smlouvy a poskytování služby (např. správa účtu, nabíjecí relace),
- v oprávněném zájmu výrobce (udržení stability systému, řešení technických problémů, zajištění bezpečnosti zařízení),
- na základě souhlasu uživatele (např. poskytnutí dalších údajů v profilu, avatar, integrace).

4. Kde uchováváme data

- Data jsou uložena v bezpečné cloudové infrastruktuře na území EU/EHP.
- Lokální data (např. GSM, autentizační, technická) zůstávají v zařízení.
- Všechna data jsou přenášena šifrovaně.
- Výjimečně mohou být data přenášena mimo EU, pouze za použití právních záruk (např. standardní smluvní doložky).

5. Jak dlouho data uchováváme

- Data zařízení – do resetování na tovární nastavení.
- Data účtu a relace – do odstranění účtu.
- Data bez účtu – anonymně přiřazena pouze k zařízení.
- Po odstranění účtu jsou data spojená s uživatelem anonymizována.
- Data jsou pravidelně zálohována pro zajištění bezpečnosti a obnovy systému.

6. Kdo má přístup k datům

- **Uživatel** – má přístup ke svým datům v aplikaci.
- **Výrobce** – přístup pouze za účelem zákaznické podpory, analýzy problémů a správného fungování systému.
- **Třetí strany** – data nejsou sdílena s jinými společnostmi pro marketingové nebo obchodní účely.

7. Práva uživatele

Uživatel má právo na:

- přístup ke svým datům (viditelná v aplikaci po spárování),
- vymazání dat:
    - odstraněním účtu (data jsou anonymizována),
    - resetem zařízení na tovární nastavení (vymazání lokálních dat),
- opravu dat (např. změna e-mailu),
- stažení svých dat v elektronické podobě,
- kontakt ohledně svých dat na support@greencell.global

Slovak

Informácie o spracovaní údajov – Habu

Produkt: Habu – mobilná nabíjačka s GSM pripojením
Výrobca a správca údajov: Akciová spoločnosť CSG S.A., IČO: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt pre údaje: support@greencell.global

1. Prevádzka zariadenia

- **Bez používateľského účtu:** Nabíjačka sa automaticky pripája k serveru výrobcu cez GSM kartu. Posiela základné technické údaje potrebné na diagnostiku a riešenie problémov. Tieto údaje sú anonymné, priradené iba k číslu nabíjačky, nie k používateľovi.
- **S používateľským účtom:** Po spárovaní nabíjačky s aplikáciou sú údaje pripísané k používateľskému účtu, čo umožňuje kompletnú správu histórie nabíjania, nastavení a personalizácie.

2. Aké údaje sú spracovávané

Údaje zariadenia

- Parametre nabíjacej relácie (čas, výkon, spotreba energie, náklady zadané používateľom).
- Informácie o stave zariadenia (napr. sieťové pripojenie, servisné správy).
- GSM sieťové údaje potrebné na komunikáciu (napr. identifikátor SIM karty).
- Overovacie údaje potrebné na bezpečné pripojenie k serveru výrobcu.
- Technické adresy zariadení Bluetooth (ak sú používané na komunikáciu).

Bez používateľského účtu sú tieto údaje anonymne uložené a slúžia len na diagnostiku.

Údaje používateľského účtu (po spárovaní s aplikáciou)

- E-mailová adresa (povinná na prihlásenie a autorizáciu).
- Heslo (ak sa nepoužíva prihlásenie cez Google alebo Apple).

- Meno (voliteľné).
- Avatar (voliteľné).

Údaje v aplikácii a používateľské nastavenia

- História nabíjacích relácií (priradená používateľovi).
- Zoznam pridaných vozidiel.
- Vybrané tarify a plány nabíjania.
- Jazyk aplikácie.
- Nastavenia nabíjačky (napr. maximálny výkon, režim prevádzky).
- Identifikátor telefónu – používaný pre notifikácie.

Diagnostické údaje

- Záznamy komunikácie nabíjačky a aplikácie potrebné na riešenie problémov.
- Informácie o chybách aplikácie (napr. model telefónu, verzia systému).

Notifikácie

- Technické notifikácie o stave relácií a zariadenia.
- Žiadne marketingové notifikácie.

3. Právny základ spracovania údajov

Údaje sú spracovávané:

- na plnenie zmluvy a poskytovanie služby (napr. správa používateľského účtu, nabíjacie relácie),
- v oprávnenom záujme výrobcu (udržiavanie stability systému, riešenie technických problémov, zabezpečenie zariadenia),
- na základe súhlasu používateľa (napr. doplnkové údaje v profile, avatar, integrácie).

4. Kde uchovávame údaje

- Údaje sú uložené v bezpečnej cloudovej infraštruktúre v rámci EÚ/EHP.

- Lokálne údaje (napr. GSM, overovanie, technické) zostávajú v zariadení.
- Všetky údaje sú prenášané šifrovane.
- V výnimočných prípadoch môžu byť údaje prenášané mimo EÚ, len pri použití vhodných právnych opatrení (napr. štandardné zmluvné doložky).

5. Ako dlho uchovávame údaje

- Údaje zariadenia – do obnovenia továrenských nastavení.
- Údaje účtu a relácií – do vymazania účtu.
- Údaje bez účtu – anonymné, priradené len k zariadeniu.
- Po vymazaní účtu sú údaje anonymizované.
- Údaje sú pravidelne zálohované pre bezpečnosť a obnovu.

6. Kto má prístup k údajom

- **Používateľ** – má prístup k svojim údajom v aplikácii.
- **Výrobca** – prístup len na obsluhu zákazníkov, analýzu problémov a zabezpečenie fungovania systému.
- **Tretie strany** – údaje nie sú zdieľané na marketingové alebo obchodné účely.

7. Práva používateľov

Používateľ má právo na:

- prístup k svojim údajom (viditeľné v aplikácii po spárovaní),
- vymazanie údajov:
    - zrušením účtu (údaje sú anonymizované),
    - obnovením zariadenia na továrenské nastavenia (lokálne údaje vymazané),
- opravu údajov (napr. zmena e-mailu),
- stiahnutie svojich údajov v elektronickej forme,
- kontakt k údajom na support@greencell.global

Hungarian

Adatkezelési információk – Habu

Termék: Habu – mobil töltő GSM kapcsolattal
Gyártó és adatkezelő: CSG S.A. részvénytársaság, adószám: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kapcsolat az adatkezeléshez: support@greencell.global

1. Az eszköz működése

- **Felhasználói fiók nélkül:** A töltő automatikusan csatlakozik a gyártó szerveréhez a GSM kártyán keresztül. Alapvető technikai adatokat küld, amelyek a diagnosztikához és problémamegoldáshoz szükségesek. Ezek az adatok anonim módon csak a töltő számához vannak rendelve, nem egy adott felhasználóhoz.
- **Felhasználói fiókkal:** A töltő párosítása után az alkalmazással az adatok a felhasználói fiókhoz kapcsolódnak, lehetővé téve a töltéstörténet, beállítások és testreszabás teljes kezelését.

2. Milyen adatokat dolgozunk fel

Eszköz adatai

- Töltési munkamenet paraméterei (idő, teljesítmény, energiafogyasztás, a felhasználó által megadott költség).
- Az eszköz állapotára vonatkozó információk (pl. hálózati kapcsolat, szervizüzenetek).
- GSM hálózati adatok a kommunikációhoz (pl. SIM-kártya azonosító).
- Hitelesítési adatok a gyártó szerverével való biztonságos kapcsolat érdekében.
- Bluetooth eszközök műszaki címei (ha kommunikációhoz használatosak).

Felhasználói fiók nélkül ezek az adatok anonim módon tárolódnak, és csak diagnosztikai célokat szolgálnak.

Felhasználói fiók adatai (az alkalmazással párosítás után)

- E-mail cím (bejelentkezéshez és engedélyezéshez kötelező).

- Jelszó (ha nem Google vagy Apple bejelentkezést használ).
- Név (opcionális).
- Avatar (opcionális).

Alkalmazáson belüli adatok és felhasználói beállítások

- Töltési munkamenetek előzménye (már a felhasználóhoz rendelve).
- Hozzáadott járművek listája.
- Kiválasztott tarifák és töltési ütemtervek.
- Alkalmazás nyelve.
- Töltő beállításai (pl. maximális teljesítmény, működési mód).
- Telefonazonosító – értesítésekhez használatos.

Diagnosztikai adatok

- Kommunikációs naplók a töltő és az alkalmazás között a problémamegoldáshoz.
- Alkalmazáshibákról szóló információk (pl. telefonmodell, rendszerverzió).

Értesítések

- Műszaki értesítések a munkamenetek és az eszköz állapotáról.
- Nincsenek marketing értesítések.

3. Az adatkezelés jogalapja

Adatokat kezelünk:

- a szerződés teljesítése és szolgáltatás nyújtása céljából (pl. felhasználói fiók kezelése, töltési munkamenetek),
- a gyártó jogos érdeke alapján (rendszer stabilitásának fenntartása, technikai problémák megoldása, eszköz biztonsága),
- a felhasználó hozzájárulásán alapulva (pl. további adatok megadása a profilban, avatar, integrációk).

4. Hol tároljuk az adatokat

- Az adatokat biztonságos felhőinfrastruktúrában tároljuk az EU/EGT területén.
- Helyi adatok (pl. GSM, hitelesítés, technikai adatok) az eszközön maradnak.
- Minden adat titkosítva kerül továbbításra.
- Kivételes esetekben az adatokat az EU-n kívülre is továbbíthatjuk, kizárólag megfelelő jogi védelemmel (pl. standard szerződéses záradékok).

5. Mennyi ideig tároljuk az adatokat

- Eszköz adatai – a gyári beállítások visszaállításáig.
- Fiók és munkamenet adatok – a fiók törléséig.
- Fiók nélküli adatok – anonim formában, csak az eszközhöz rendelve.
- Fiók törlése után a felhasználóhoz kapcsolódó adatokat anonimizáljuk.
- Az adatokat rendszeresen mentjük biztonsági okokból és visszaállítás céljából.

6. Ki fér hozzá az adatokhoz

- **Felhasználó** – hozzáfér saját adatainak az alkalmazásban.
- **Gyártó** – csak az ügyfélszolgálat, hibák elemzése és rendszer működésének biztosítása céljából fér hozzá.
- **Harmadik felek** – az adatokat nem adjuk ki marketing vagy kereskedelmi célra.

7. Felhasználói jogok

A felhasználónak joga van:

- hozzáférni a saját adataihoz (az alkalmazásban megtekinthető párosítás után),
- törölni az adatokat:
    - fiók törlésével (adatok anonimizálódnak),
    - az eszköz visszaállításával a gyári beállításokra (helyi adatok törlődnek),
- helyesbíteni az adatokat (pl. e-mail cím módosítása),
- letölteni az adatait elektronikus formában,
- kapcsolatba lépni az adatvédelmi ügyben a support@greencell.global címen.

Lithuanian

Duomenų tvarkymo informacija – Habu

Produktas: Habu – mobilus įkroviklis su GSM ryšiu
Gamintojas ir duomenų valdytojas: Akcinė bendrovė CSG S.A., įmonės kodas: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontaktas dėl duomenų: support@greencell.global

1. Įrenginio veikimas

- **Be vartotojo paskyros:** Įkroviklis automatiškai jungiasi prie gamintojo serverio per GSM kortelę. Siunčia pagrindinius techninius duomenis, reikalingus diagnozei ir problemų sprendimui. Šie duomenys yra anonimiški, priskirti tik įkroviklio numeriui, o ne konkrečiam vartotojui.
- **Su vartotojo paskyra:** Po įkroviklio susiejimo su programa, duomenys susiejami su vartotojo paskyra, kad būtų galima visiškai valdyti įkrovimo istoriją, nustatymus ir personalizaciją.

2. Kokie duomenys tvarkomi

Įrenginio duomenys

- Įkrovimo sesijos parametrai (laikas, galia, energijos suvartojimas, vartotojo įvesta kaina).
- Informacija apie įrenginio būklę (pvz., tinklo ryšys, techniniai pranešimai).
- GSM tinklo duomenys komunikacijai (pvz., SIM kortelės identifikatorius).
- Autentifikacijos duomenys saugiam ryšiui su gamintojo serveriu.
- Techniniai „Bluetooth“ įrenginių adresai (jei naudojami komunikacijai).

Be vartotojo paskyros, šie duomenys saugomi anonimiškai ir skirti tik diagnostikai.

Vartotojo paskyros duomenys (po susiejimo su programa)

- El. pašto adresas (privalomas prisijungimui ir autorizacijai).
- Slaptažodis (jei nenaudojamas prisijungimas per Google arba Apple).

- Vardas (pasirinktinai).
- Avataras (pasirinktinai).

Duomenys programoje ir vartotojo nustatymai

- Įkrovimo sesijų istorija (priskirta vartotojui).
- Pridėtų transporto priemonių sąrašas.
- Pasirinkti tarifai ir įkrovimo tvarkaraščiai.
- Programos kalba.
- Įkroviklio nustatymai (pvz., didžiausia galia, darbo režimas).
- Telefono identifikatorius – naudojamas pranešimams.

Diagnostikos duomenys

- Įkroviklio ir programos komunikacijos žurnalai, reikalingi problemų sprendimui.
- Programos klaidų informacija (pvz., telefono modelis, sistemos versija).

Pranešimai

- Techniniai pranešimai apie sesijų ir įrenginio būklę.
- Nėra rinkodaros pranešimų.

3. Duomenų tvarkymo teisinis pagrindas

Duomenys tvarkomi:

- siekiant įvykdyti sutartį ir suteikti paslaugas (pvz., vartotojo paskyros valdymas, įkrovimo sesijos),
- pagrįstame gamintojo interesų gynime (sistemos stabilumo užtikrinimas, techninių problemų sprendimas, įrenginio saugumas),
- vartotojo sutikimu (pvz., papildomų duomenų pateikimas profilyje, avataras, integracijos).

4. Kur saugome duomenis

- Duomenys saugomi saugioje debesų infrastruktūroje ES/EEE teritorijoje.

- Vietiniai duomenys (pvz., GSM, autentifikavimo, techniniai) lieka įrenginyje.
- Visi duomenys perduodami užšifruotai.
- Išskirtinėmis aplinkybėmis duomenys gali būti perduodami už ES ribų tik taikant atitinkamas teisinės apsaugos priemones (pvz., standartines sutarties klauzules).

5. Kiek ilgai saugome duomenis

- Įrenginio duomenys – iki gamyklinių nustatymų atkūrimo.
- Paskyros ir sesijos duomenys – iki paskyros ištrynimo.
- Duomenys be paskyros – laikomi anonimiškai, priskiriami tik įrenginiui.
- Ištrynus paskyrą, duomenys susieti su vartotoju yra anonimizuojami.
- Duomenys reguliariai atsarginiai kopijuojami siekiant apsaugos ir sistemos atkūrimo.

Latvian

Informācija par datu apstrādi – Habu

Produkts: Habu – mobilā uzlādes ierīce ar GSM savienojumu
Ražotājs un datu pārzinis: Akciju sabiedrība CSG S.A., Reģ. numurs: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakts datu jautājumos: support@greencell.global

1. Ierīces darbības režīms

- **Bez lietotāja konta:** Uzlādes ierīce automātiski pieslēdzas ražotāja serverim izmantojot GSM karti. Tā nosūta pamatinformāciju, kas nepieciešama problēmu diagnostikai un novēršanai. Šie dati ir anonīmi un saistīti tikai ar uzlādes ierīces numuru, nevis konkrētu lietotāju.
- **Ar lietotāja kontu:** Pēc uzlādes ierīces savienošanas ar aplikāciju dati tiek sasaistīti ar lietotāja kontu, lai nodrošinātu pilnīgu uzlādes vēstures, iestatījumu un personalizācijas pārvaldību.

2. Kādi dati tiek apstrādāti

Ierīces dati

- Uzlādes sesijas parametri (laiks, jauda, enerģijas patēriņš, lietotāja ievadītās izmaksas).
- Ierīces stāvokļa informācija (piemēram, tīkla savienojums, servisa ziņojumi).
- GSM tīkla dati, kas nepieciešami komunikācijai (piemēram, SIM kartes identifikators).
- Autentifikācijas dati drošai savienojuma izveidei ar ražotāja serveri.
- Bluetooth ierīču tehniskās adreses (ja tiek izmantotas komunikācijai).

Bez lietotāja konta dati tiek glabāti anonīmi un izmanto tikai diagnostikas nolūkos.

Lietotāja konta dati (pēc savienošanas ar aplikāciju)

- E-pasta adrese (obligāta pieteikšanās un autorizācijai).
- Parole (ja netiek izmantota pieteikšanās caur Google vai Apple).
- Vārds (pēc izvēles).
- Avatar (pēc izvēles).

Dati aplikācijā un lietotāja iestatījumi

- Uzlādes sesiju vēsture (piesaistīta lietotājam).
- Pievienoto transportlīdzekļu saraksts.
- Izvēlētie tarifi un uzlādes grafiki.
- Aplikācijas valoda.
- Uzlādes ierīces iestatījumi (piemēram, maksimālais jaudas līmenis, darbības režīms).
- Tālruņa identifikators – izmantots paziņojumiem.

Diagnostikas dati

- Uzlādes ierīces un aplikācijas komunikācijas žurnāli problēmu risināšanai.
- Informācija par aplikācijas kļūdām (piemēram, tālruņa modelis, sistēmas versija).

Paziņojumi

- Tehniskie paziņojumi par sesiju un ierīces stāvokli.
- Nav mārketinga paziņojumu.

3. Datu apstrādes tiesiskais pamats

Dati tiek apstrādāti:

- līguma izpildei un pakalpojuma sniegšanai (piemēram, lietotāja konta apkalpošana, uzlādes sesijas),
- ražotāja pamatotajās interesēs (sistēmas stabilitātes nodrošināšana, tehnisko problēmu risināšana, ierīces drošība),
- lietotāja piekrišanas pamata (piemēram, papildu profila dati, avatars, integrācijas).

4. Kur glabājam datus

- Dati tiek glabāti drošā mākoņinfrastruktūrā ES/EEZ teritorijā.
- Lokālie dati (piemēram, GSM, autentifikācijas un tehniskie dati) paliek ierīcē.
- Visi dati tiek pārsūtīti šifrētā veidā.
- Īpašos gadījumos dati var tikt pārsūtīti ārpus ES tikai ar atbilstošiem juridiskiem aizsardzības pasākumiem (piemēram, standarta līguma noteikumi).

5. Cik ilgi glabājam datus

- Ierīces dati – līdz rūpnīcas iestatījumu atiestatīšanai.
- Konta un sesiju dati – līdz konta dzēšanai.
- Dati bez konta – anonīmi, piesaistīti tikai ierīcei.
- Pēc konta dzēšanas dati, kas saistīti ar lietotāju, tiek anonimizēti.
- Dati tiek regulāri dublēti, lai nodrošinātu drošību un sistēmas atjaunošanu.

6. Kam ir piekļuve datiem

- **Lietotājs** – piekļuve saviem datiem aplikācijā.
- **Ražotājs** – piekļuve tikai klientu apkalpošanai, problēmu analīzei un sistēmas pareizai darbībai.

- **Trešās puses** – dati netiek nodoti citiem uzņēmumiem mārketinga vai tirdzniecības nolūkos.

7. Lietotāja tiesības

Lietotājam ir tiesības:

- piekļūt saviem datiem (redzami aplikācijā pēc ierīces savienošanas),
- dzēst datus:
    - dzēšot kontu (dati tiek anonimizēti),
    - atjaunojot ierīci uz rūpnīcas iestatījumiem (lokālie dati tiek dzēsti),
- labot datus (piemēram, mainīt e-pasta adresi),
- lejupielādēt savus datus elektroniskā formā,
- sazināties datu jautājumos pa e-pastu: support@greencell.global

---

Estonian

Andmetöötluse teave – Habu

Toode: Habu – mobiilne laadija GSM-ühendusega
Tootja ja andmetöötleja: Aktsiaselts CSG S.A., registrikood: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Andmete kohta kontakt: support@greencell.global

1. Seadme tööpõhimõte

- **Ilma kasutajakontota:** Laadija ühendub automaatselt tootja serveriga GSM-kaardi kaudu. Saadetakse põhilised tehnilised andmed, mida on vaja probleemide diagnoosimiseks ja lahendamiseks. Need andmed on anonüümsed ja seotud ainult laadija numbriga, mitte konkreetse kasutajaga.
- **Kasutajakontoga:** Pärast laadija sidumist rakendusega seotakse andmed kasutajakontoga, et võimaldada täit laadimisseansside ajaloo, seadete ja personaliseerimise haldust.

2. Töödeldavad andmed

Seadme andmed

- Laadimisseansi parameetrid (aeg, võimsus, energiatarbimine, kasutaja poolt sisestatud maksumus).
- Teave seadme oleku kohta (nt võrguühendus, hooldus-teated).
- GSM-võrgu andmed suhtluseks (nt SIM-kaardi identifikaator).
- Autentimisandmed turvaliseks ühenduseks tootja serveriga.
- Bluetooth-seadmete tehnilised aadressid (kui kasutatakse suhtluseks).

Ilma kasutajakontota salvestatakse need andmed anonüümselt ning kasutatakse ainult diagnostika eesmärgil.

Kasutajakonto andmed (pärast rakendusega sidumist)

- E-posti aadress (nõutav sisselogimiseks ja autoriseerimiseks).
- Parool (kui ei kasutata Google või Apple sisselogimist).
- Eesnimi (valikuline).
- Avatar (valikuline).

Andmed rakenduses ja kasutaja seaded

- Laadimisseansside ajalugu (seotud kasutajaga).
- Lisatud sõidukite nimekiri.
- Valitud tariifid ja laadimisgraafikud.
- Rakenduse keel.
- Laadija seaded (nt maksimaalne võimsus, töörežiim).
- Telefoni identifikaator – kasutatakse teavitusteks.

Diagnostikaandmed

- Laadija ja rakenduse kommunikatsiooni logid probleemide lahendamiseks.
- Rakenduse vigade info (nt telefoni mudel, süsteemi versioon).

Teavitused

- Tehnilised teavitused seansside ja seadme oleku kohta.
- Turundusteavitusi ei ole.

3. Andmetöötluse õiguslik alus

Andmeid töödeldakse:

- lepingu täitmiseks ja teenuse osutamiseks (nt kasutajakonto haldus, laadimisseansid),
- tootja õigustatud huvides (süsteemi stabiilsuse tagamine, tehniliste probleemide lahendamine, seadme turvalisus),
- kasutaja nõusolekul (nt täiendavad andmed profiilis, avatar, integratsioonid).

4. Kus andmeid hoitakse

- Andmed hoitakse turvalises pilveinfrastruktuuris EL/EMTA territooriumil.
- Kohalikud andmed (nt GSM, autentimine, tehnilised) jäävad seadmesse.
- Kõik andmed edastatakse krüpteeritult.
- Erandjuhul võidakse andmeid edastada EL-ist väljapoole vaid sobivate õiguslike kaitsemeetmetega (nt standardlepinguklauslid).

5. Kui kaua andmeid hoitakse

- Seadme andmed – kuni tehasesätete taastamiseni.
- Konto ja seansi andmed – kuni konto kustutamiseni.
- Konto puudumisel andmed anonüümse kujul, ainult seadmele määratud.
- Konto kustutamisel anonümiseeritakse kasutajaga seotud andmed.
- Andmeid tehakse regulaarselt varukoopiaid turvalisuse ja taastamise tagamiseks.

Dutch

Informatie over gegevensverwerking – Habu

Product: Habu – mobiele oplader met GSM-connectiviteit
Fabrikant en gegevensbeheerder: Naamloze vennootschap CSG S.A., BTW-nummer: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact voor gegevens: support@greencell.global

1. Werking van het apparaat

- **Zonder gebruikersaccount:** De oplader maakt automatisch verbinding met de server van de fabrikant via de GSM-kaart. Het verzendt basis technische gegevens die nodig zijn voor diagnose en probleemoplossing. Deze gegevens zijn anoniem en gekoppeld aan het opladernummer, niet aan een specifieke gebruiker.
- **Met gebruikersaccount:** Na koppeling met de app worden de gegevens gekoppeld aan het gebruikersaccount om volledige beheer van oplaadgeschiedenis, instellingen en personalisatie mogelijk te maken.

2. Welke gegevens worden verwerkt

Apparaatgegevens

- Parameters van de oplaadsessie (tijd, vermogen, energieverbruik, door de gebruiker ingevoerde kosten).
- Informatie over de status van het apparaat (bijv. netwerkverbinding, servicemeldingen).
- GSM-netwerkgegevens die nodig zijn voor communicatie (bijv. SIM-kaart ID).
- Authenticatiegegevens voor een beveiligde verbinding met de server van de fabrikant.
- Technische adressen van Bluetooth-apparaten (indien gebruikt voor communicatie).

Zonder gebruikersaccount worden deze gegevens anoniem opgeslagen en uitsluitend voor diagnostische doeleinden gebruikt.

Gebruikersaccountgegevens (na koppeling met de app)

- E-mailadres (verplicht voor inloggen en autorisatie).
- Wachtwoord (indien geen gebruik wordt gemaakt van inloggen via Google of Apple).
- Naam (optioneel).

- Avatar (optioneel).

Gegevens in de app en gebruikersinstellingen

- Geschiedenis van oplaadsessies (toegewezen aan gebruiker).
- Lijst van toegevoegde voertuigen.
- Geselecteerde tarieven en oplaadschema's.
- Taal van de app.
- Instellingen van de oplader (bijv. maximaal vermogen, bedrijfsmodus).
- Telefoon-ID – gebruikt voor meldingen.

Diagnostische gegevens

- Communicatielogs tussen oplader en app voor probleemoplossing.
- Informatie over app-fouten (bijv. telefoonmodel, systeemversie).

Meldingen

- Technische meldingen over de status van sessies en apparaat.
- Geen marketingmeldingen.

3. Rechtsgrondslag van gegevensverwerking

Gegevens worden verwerkt:

- voor de uitvoering van het contract en dienstverlening (bijv. gebruikersaccountbeheer, oplaadsessies),
- in het gerechtvaardigde belang van de fabrikant (systeemstabiliteit, technische probleemoplossing, apparaatbeveiliging),
- op basis van toestemming van de gebruiker (bijv. aanvullende profielgegevens, avatar, integraties).

4. Waar we gegevens opslaan

- Gegevens worden opgeslagen in een veilige cloudinfrastructuur binnen de EU/EEA.
- Lokale gegevens (bijv. GSM, authenticatie, technische gegevens) blijven op het apparaat.

- Alle gegevens worden versleuteld verzonden.
- In uitzonderlijke gevallen kunnen gegevens buiten de EU worden overgedragen, uitsluitend met passende wettelijke waarborgen (bijv. standaardcontractbepalingen).

5. Hoe lang we gegevens bewaren

- Apparaatgegevens – tot aan het terugzetten naar fabrieksinstellingen.
- Account- en sessiegegevens – tot verwijdering van het account.
- Gegevens zonder account – anoniem opgeslagen en alleen gekoppeld aan het apparaat.
- Na verwijdering van het account worden persoonsgegevens gëanonimiseerd.
- Gegevens worden regelmatig geback-upt voor veiligheid en herstel.

Norwegian

Informasjon om databehandling – Habu

Produkt: Habu – bærbar lader med GSM-tilkobling
Produsent og dataansvarlig: Aksjeselskapet CSG S.A., Org.nr: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt vedrørende data: support@greencell.global

1. Enhetens driftsmåte

- **Uten brukerkonto:** Laderen kobler seg automatisk til produsentens server via GSM-kortet. Den sender grunnleggende tekniske data som trengs for feilsøking og problemløsning. Dataene er anonyme og knyttet kun til ladeapparatets nummer, ikke til en spesifikk bruker.
- **Med brukerkonto:** Når laderen paret med appen, knyttes dataene til brukerkontoen for å muliggjøre full håndtering av ladehistorikk, innstillinger og personalisering.

2. Hvilke data som behandles

Enhetsdata

- Parametere for ladesesjonen (tid, effekt, energiforbruk, kostnad angitt av bruker).

- Informasjon om enhetens status (f.eks. nettverkstilkobling, servicemeldinger).
- GSM-nettverksdata som kreves for kommunikasjon (for eksempel SIM-kortidentifikator).
- Autentiseringsdata som kreves for sikker tilkobling til produsentens server.
- Teknisk adresse for Bluetooth-enheter (hvis brukt til kommunikasjon).

Uten brukerkonto lagres disse dataene anonymt og brukes kun til diagnostikk.

Brukerkontodata (etter paring med app)

- E-postadresse (kreves for innlogging og autorisasjon).
- Passord (hvis ikke innlogging via Google eller Apple benyttes).
- Fornavn (valgfritt).
- Avatar (valgfritt).

Data i appen og brukerinnstillinger

- Historikk for ladesesjoner (tilordnet bruker).
- Liste over registrerte kjøretøy.
- Valgte tariffer og ladeplaner.
- Appspråk.
- Ladeinnstillinger (f.eks. maksimal effekt, driftsmodus).
- Telefonidentifikator – brukt for varslinger.

Diagnostiske data

- Kommunikasjonslogger mellom lader og app for problemløsning.
- Informasjon om appfeil (f.eks. telefonmodell, systemversjon).

Varslinger

- Tekniske varsler om status for sesjoner og enhet.
- Ingen markedsføringsvarsler.

3. Juridisk grunnlag for databehandling

Data behandles:

- for å oppfylle kontrakt og levere tjeneste (f.eks. brukerkontoadministrasjon, ladesesjoner),
- i produsentens berettigede interesse (sikring av systemets stabilitet, teknisk problemløsning, enhetssikkerhet),
- på brukers samtykke (f.eks. ekstra data i profil, avatar, integrasjoner).

4. Hvor data lagres

- Data lagres i sikker skyinfrastruktur innenfor EU/EØS.
- Lokale data (f.eks. GSM, autentisering, tekniske data) forblir på enheten.
- All data overføres kryptert.
- I unntakstilfeller kan data overføres utenfor EU kun med passende juridiske sikringer (f.eks. standard kontraktsklausuler).

5. Hvor lenge data lagres

- Enhetsdata – til fabrikkinnstillinger gjenopprettes.
- Konto- og sesjonsdata – til konto slettes.
- Data uten konto – lagres anonymt, knyttet kun til enheten.
- Etter sletting av konto anonymiseres brukerrelaterte data.
- Data sikkerhetskopieres regelmessig for beskyttelse og gjenoppretting.

6. Hvem har tilgang til data

- **Bruker** – har tilgang til egne data i appen.
- **Produsent** – tilgang kun for kundeservice, problemanalyse og systemdrift.
- **Tredjeparter** – data deles ikke for markedsførings- eller kommersielle formål.

7. Brukerrettigheter

Bruker har rett til:

- tilgang til egne data (synlige i app etter paring),
- slette data:

    - gjennom kontosletting (data anonymiseres),
    - gjennom tilbakestilling til fabrikkinnstillinger (lokale data slettes),
- korrigere data (f.eks. e-postendring),
- laste ned egne data i elektronisk form,
- kontakte om data på support@greencell.global

Finnish

Tietojen käsittelytiedot – Habu

Tuote: Habu – mobiililaturi, jossa GSM-yhteys
Valmistaja ja rekisterinpitäjä: Osakeyhtiö CSG S.A., Y-tunnus: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Yhteystiedot tietojen käsittelyä koskien: support@greencell.global

1. Laitteen toiminta

- **Ilman käyttäjätiliä:** Laturi yhdistää automaattisesti valmistajan palvelimelle GSM-kortin avulla. Se lähettää perus teknisiä tietoja, joita tarvitaan diagnosointiin ja ongelmien ratkaisuun. Näitä tietoja käsitellään nimettöminä ja ne on liitetty vain latauslaitteen numeroon, ei yksittäiseen käyttäjään.
- **Käyttäjätilin kanssa:** Kun laturi on yhdistetty sovellukseen, tiedot liitetään käyttäjätiliin, jolloin lataushistorian, asetusten ja personoinnin täydellinen hallinta on mahdollista.

2. Mitä tietoja käsitellään

Laitetiedot

- Latausistunnon parametrit (aika, teho, energiankulutus, käyttäjän syöttämä kustannus).
- Tietoja laitteen tilasta (esim. verkkoyhteys, palveluviestit).
- GSM-verkon tiedot viestintään (esim. SIM-kortin tunniste).
- Todennustiedot turvallista yhteyttä varten valmistajan palvelimelle.
- Bluetooth-laitteiden tekniset osoitteet (jos käytössä viestintään).

Ilman käyttäjätiliä tiedot säilytetään nimettöminä ja niitä käytetään ainoastaan diagnostiikkaan.

Käyttäjätilin tiedot (sovellukseen yhdistämisen jälkeen)

- Sähköpostiosoite (pakollinen kirjautumiseen ja tunnistautumiseen).
- Salasana (jos ei käytetä Google- tai Apple-kirjautumista).
- Etunimi (valinnainen).
- Avatar (valinnainen).

Sovelluksen tiedot ja käyttäjäasetukset

- Latausistuntojen historia (liitetty käyttäjään).
- Lisättyjen ajoneuvojen luettelo.
- Valitut taksat ja latausaikataulut.
- Sovelluksen kieli.
- Laturin asetukset (esim. maksimiteho, käyttötila).
- Puhelimen tunniste – käytetään ilmoituksiin.

Diagnostiikkatiedot

- Laturin ja sovelluksen viestintälokit ongelmien ratkaisemiseksi.
- Sovelluksen virheilmoitukset (esim. puhelinmalli, järjestelmän versio).

Ilmoitukset

- Tekniset ilmoitukset istuntojen ja laitteen tilasta.
- Ei markkinointiviestejä.

3. Tietojen käsittelyn oikeusperuste

Tietoja käsitellään:

- sopimuksen täyttämiseksi ja palvelun tarjoamiseksi (esim. käyttäjätilin hallinta, latausistunnot),

- valmistajan oikeutetun edun perusteella (järjestelmän vakauden varmistaminen, teknisten ongelmien ratkaisu, laitteen turvallisuus),
- käyttäjän suostumuksella (esim. lisätiedot profiilissa, avatar, integraatiot).

4. Missä tietoja säilytetään

- Tiedot säilytetään turvallisessa pilvi-infrastruktuurissa EU/ETA-alueella.
- Paikalliset tiedot (esim. GSM, todennus, tekniset tiedot) säilyvät laitteessa.
- Kaikki tiedot siirretään salattuna.
- Poikkeustapauksissa tiedot voidaan siirtää EU:n ulkopuolelle vain asianmukaisilla oikeudellisilla suojatoimilla (esim. standardisopimuslausekkeet).

5. Kuinka kauan tietoja säilytetään

- Laitetiedot – tehdasasetusten palauttamiseen asti.
- Tilin ja istuntojen tiedot – tilin poistamiseen asti.
- Tiedot ilman tiliä – nimettömänä, vain laitteeseen liitettynä.
- Tilin poistamisen jälkeen käyttäjään liittyvät tiedot anonymisoidaan.
- Tiedot varmuuskopioidaan säännöllisesti turvaamiseksi ja palauttamiseksi.

6. Kuka pääsee tietoihin käsiksi

- **Käyttäjä** – pääsee omiin tietoihinsa sovelluksessa.
- **Valmistaja** – pääsy ainoastaan asiakaspalveluun, ongelmanratkaisuun ja järjestelmän ylläpitoon.
- **Kolmannet osapuolet** – tietoja ei jaeta muille yrityksille markkinointi- tai kaupallisiin tarkoituksiin.

7. Käyttäjän oikeudet

Käyttäjällä on oikeus:

- päästä tietoihinsa käsiksi (näkyvissä sovelluksessa yhdistämisen jälkeen),
- poistaa tietoja:

    - tilin poistamisen kautta (tiedot anonymisoidaan),
    - laitteen palauttamisen tehdasasetuksiin (paikalliset tiedot poistetaan),
- korjata tietoja (esim. sähköpostiosoitteen muutos),
- ladata tietonsa sähköisessä muodossa,
- ottaa yhteyttä tiedoista osoitteessa support@greencell.global

---

Bulgarian

Информация за обработката на данни – Habu

Продукт: Habu – мобилен заряден уред с GSM свързаност
Производител и администратор на данни: Акционерно дружество CSG S.A., ЕИК: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Контакт във връзка с данни: support@greencell.global

1. Режим на работа на устройството

- **Без потребителски акаунт:** Зарядното устройство се свързва автоматично със сървъра на производителя чрез GSM карта. Изпраща основни технически данни, необходими за диагностика и решаване на проблеми. Данните са анонимни и са свързани само с номера на зарядното, а не с конкретен потребител.
- **С потребителски акаунт:** След сдвояване на зарядното устройство с приложението, данните се свързват с потребителския акаунт за пълно управление на историята на зарежданията, настройките и персонализацията.

2. Какви данни се обработват

Данни за устройството

- Параметри на зареждащата сесия (време, мощност, консумация на енергия, разход въведен от потребителя).

- Информация за състоянието на устройството (напр. мрежова връзка, сервизни съобщения).
- Данни от GSM мрежата, необходими за комуникация (напр. идентификатор на SIM карта).
- Данни за удостоверяване за сигурна връзка със сървъра на производителя.
- Технически адреси на Bluetooth устройства (ако се използват за комуникация).

Без потребителски акаунт тези данни се съхраняват анонимно и се използват само за диагностика.

Данни за потребителския акаунт (след сдвояване с приложението)

- Имейл адрес (задължителен за вход и авторизация).
- Парола (ако не се използва вход чрез Google или Apple).
- Име (по желание).
- Аватар (по желание).

Данни в приложението и настройки на потребителя

- История на зареждащите сесии (присвоена на потребителя).
- Списък с добавени превозни средства.
- Избрани тарифи и графици за зареждане.
- Език на приложението.
- Настройки на зарядното устройство (напр. максимална мощност, режим на работа).
- Идентификатор на телефона – използван за нотификации.

Диагностични данни

- Логове на комуникацията между зарядното устройство и приложението за решаване на проблеми.
- Информация за грешки в приложението (напр. модел на телефона, версия на системата).

Известия

- Технически известия за състоянието на сесиите и устройството.
- Липсват маркетингови известия.

3. Правно основание за обработка на данни

Данните се обработват:

- за изпълнение на договора и предоставяне на услугата (напр. обслужване на потребителски акаунт, сесии за зареждане),
- в легитимен интерес на производителя (поддържане на стабилността на системата, решаване на технически проблеми, осигуряване на сигурност на устройството),
- на основание съгласие на потребителя (напр. предоставяне на допълнителни данни в профила, аватар, интеграции).

4. Къде съхраняваме данните

- Данните се съхраняват в сигурна облачна инфраструктура в рамките на ЕС/ЕИП.
- Локалните данни (напр. GSM, удостоверяване, технически) остават в устройството.
- Всички данни се предават криптирано.
- В изключителни случаи данните могат да бъдат прехвърляни извън ЕС само при прилагане на подходящи правни мерки за защита (напр. стандартни договорни клаузи).

5. Колко дълго съхраняваме данните

- Данни за устройството – до възстановяване на фабричните настройки.
- Данни за акаунт и сесии – до изтриване на акаунта.
- Данни без акаунт – анонимни, приписани само на устройството.
- След изтриване на акаунта данните, свързани с потребителя, се анонимизират.
- Данните се архивират редовно за осигуряване на сигурност и възстановяване.

6. Кой има достъп до данните

- **Потребител** – има достъп до собствените си данни в приложението.

- **Производител** – има достъп само за обслужване на клиенти, анализ на проблеми и осигуряване на правилната работа на системата.
- **Трети страни** – данните не се споделят с други фирми за маркетингови или търговски цели.

7. Права на потребителя

Потребителят има право на:

- достъп до собствените си данни (видими в приложението след сдвояване),
- изтриване на данни:
  - чрез изтриване на акаунт (данните се анонимизират),
  - чрез нулиране на устройството до фабрични настройки (локални данни се изтриват),
- коригиране на данни (напр. смяна на имейл),
- изтегляне на данните си в електронен вид,
- контакт във връзка с данни на support@greencell.global

Romanian

Informații privind prelucrarea datelor – Habu

Produs: Habu – încărcător mobil cu conectivitate GSM
Producător și responsabil de date: Societate pe acțiuni CSG S.A., CUI: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact pentru date: support@greencell.global

1. Mod de funcționare al dispozitivului

- **Fără cont de utilizator:** Încărcătorul se conectează automat la serverul producătorului prin intermediul cartelei GSM. Trimite date tehnice de bază necesare pentru diagnosticare și rezolvare a problemelor. Aceste date sunt anonime și atribuite doar numărului încărcătorului, nu unui utilizator anume.

- **Cu cont de utilizator:** După împerecherea încărcătorului cu aplicația, datele sunt legate de contul utilizatorului pentru a permite gestionarea completă a istoricului de încărcare, setărilor și personalizării.

2. Ce date sunt prelucrate

Datele dispozitivului

- Parametrii sesiunii de încărcare (timp, putere, consum de energie, cost introdus de utilizator).
- Informații despre starea dispozitivului (ex. conexiune de rețea, mesaje de service).
- Datele rețelei GSM necesare pentru comunicare (ex. identificatorul cartelei SIM).
- Date de autentificare necesare pentru conectarea securizată cu serverul producătorului.
- Adrese tehnice ale dispozitivelor Bluetooth (dacă sunt folosite pentru comunicare).

Fără cont de utilizator, aceste date sunt stocate anonim și folosite doar în scopuri de diagnosticare.

Datele contului de utilizator (după împerecherea cu aplicația)

- Adresa de e-mail (obligatorie pentru autentificare și autorizare).
- Parola (dacă nu se folosește autentificarea prin Google sau Apple).
- Prenumele (opțional).
- Avatar (opțional).

Datele din aplicație și setările utilizatorului

- Istoricul sesiunilor de încărcare (atribuit utilizatorului).
- Lista vehiculelor adăugate.
- Tarife și orare de încărcare selectate.
- Limba aplicației.
- Setările încărcătorului (ex. putere maximă, mod de funcționare).
- Identificatorul telefonului – utilizat pentru notificări.

Date diagnostice

- Jurnale ale comunicării între încărcător și aplicație necesare pentru rezolvarea problemelor.
- Informații despre erori ale aplicației (ex. model telefon, versiune sistem).

Notificări

- Notificări tehnice despre starea sesiunilor și a dispozitivului.
- Fără notificări de marketing.

3. Temelia legală a prelucrării datelor

Datele sunt prelucrate:

- pentru executarea contractului și prestarea serviciului (ex. administrarea contului de utilizator, sesiunile de încărcare),
- în interes legitim al producătorului (menținerea stabilității sistemului, rezolvarea problemelor tehnice, asigurarea securității dispozitivului),
- pe baza consimțământului utilizatorului (ex. furnizarea de date suplimentare în profil, avatar, integrări).

4. Unde stocăm datele

- Datele sunt stocate într-o infrastructură sigură în cloud pe teritoriul UE/SEE.
- Datele locale (ex. GSM, autentificare, tehnice) rămân pe dispozitiv.
- Toate datele sunt transmise criptat.
- În cazuri excepționale, datele pot fi transferate în afara UE doar cu măsuri legale adecvate (ex. clauze contractuale standard).

5. Cât timp stocăm datele

- Datele dispozitivului – până la resetarea la setările din fabrică.
- Datele contului și sesiunii – până la ștergerea contului.
- Datele fără cont – stocate anonim, doar legate de dispozitiv.
- După ștergerea contului, datele legate de utilizator se anonimizează.

- Datele beneficiază de copii de siguranță regulate pentru protecție și restaurare.

6. Cine are acces la date

- **Utilizator** – are acces la propriile date în aplicație.
- **Producător** – acces numai pentru asistență clienți, analiză de probleme și asigurare a funcționării corecte a sistemului.
- **Terțe părți** – datele nu sunt partajate cu alte companii în scopuri comerciale sau de marketing.

7. Drepturile utilizatorului

Utilizatorul are dreptul:

- să acceseze datele proprii (vizibile în aplicație după împerechere),
- să șteargă datele:
  - prin ștergerea contului (datele sunt anonimizate),
  - prin resetarea dispozitivului la setările din fabrică (date locale șterse),
- să corecteze datele (ex. schimbarea adresei de e-mail),
- să descarce datele în format electronic,
- să contacteze în legătură cu datele la support@greencell.global

---

Russian

Информация об обработке данных – Habu

Продукт: Habu – мобильное зарядное устройство с GSM-связью
Производитель и администратор данных: Акционерное общество CSG S.A., ИНН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Контакт по вопросам данных: support@greencell.global

1. Режим работы устройства

- **Без учетной записи пользователя:** Зарядное устройство автоматически подключается к серверу производителя через GSM-карту. Отправляет базовые технические данные, необходимые для диагностики и решения проблем. Эти данные анонимны, привязаны только к номеру зарядного устройства, а не к конкретному пользователю.
- **С учетной записью пользователя:** После сопряжения зарядного устройства с приложением данные начинают связываться с учетной записью пользователя, что позволяет полноценно использовать историю зарядок, настройки и персонализацию.

2. Какие данные обрабатываются

Данные устройства

- Параметры сессии зарядки (время, мощность, потребление энергии, стоимость, введенная пользователем).
- Информация о состоянии устройства (например, сетевое соединение, сервисные сообщения).
- Данные сотовой сети GSM, необходимые для связи (например, идентификатор SIM-карты).
- Данные аутентификации для безопасного соединения с сервером производителя.
- Технические адреса устройств Bluetooth (если используются для связи).

Без учетной записи данные хранятся анонимно и используются только для диагностики.

Данные учетной записи пользователя (после сопряжения с приложением)

- Адрес электронной почты (требуется для входа и авторизации).
- Пароль (если пользователь не использует вход через Google или Apple).
- Имя (по желанию).
- Аватар (по желанию).

Данные в приложении и настройки пользователя

- История сессий зарядки (привязана к пользователю).

- Список добавленных транспортных средств.
- Выбранные тарифы и графики зарядки.
- Язык приложения.
- Настройки зарядного устройства (например, максимальная мощность, режим работы).
- Идентификатор телефона – используется для уведомлений.

Диагностические данные

- Логи связи между зарядным устройством и приложением, необходимые для устранения проблем.
- Информация об ошибках приложения (например, модель телефона, версия системы).

Уведомления

- Технические уведомления о состоянии сессий и устройства.
- Отсутствуют маркетинговые уведомления.

3. Правовые основания обработки данных

Данные обрабатываются:

- для исполнения договора и оказания услуги (например, обслуживание учетной записи, сессии зарядки),
- в законных интересах производителя (поддержание стабильности системы, устранение технических проблем, обеспечение безопасности устройства),
- на основании согласия пользователя (например, предоставление дополнительных данных в профиле, аватар, интеграции).

4. Где хранятся данные

- Данные хранятся в безопасной облачной инфраструктуре на территории ЕС/ЕЭЗ.
- Локальные данные (например, GSM, аутентификация, технические) остаются на устройстве.
- Все данные передаются в зашифрованном виде.

- В исключительных случаях данные могут передаваться за пределы ЕС только с соответствующими мерами юридической защиты (например, стандартными договорными положениями).

5. Сроки хранения данных

- Данные устройства – до сброса к заводским настройкам.
- Данные учетной записи и сессии – до удаления учетной записи.
- Данные без учетной записи – анонимно и только для устройства.
- После удаления учетной записи данные, связанные с пользователем, анонимизируются.
- Данные регулярно резервируются для обеспечения безопасности и восстановления.

6. Кто имеет доступ к данным

- **Пользователь** – имеет доступ к своим данным в приложении.
- **Производитель** – доступ только для обслуживания клиентов, анализа проблем и обеспечения работы системы.
- **Третьи лица** – данные не предоставляются другим компаниям для маркетинга или коммерческих целей.

7. Права пользователя

Пользователь имеет право:

- получить доступ к своим данным (видимых в приложении после сопряжения),
- удалять данные:
    - удалением учетной записи (данные анонимизируются),
    - сбросом устройства до заводских настроек (локальные данные удаляются),
- исправлять данные (например, менять адрес электронной почты),
- получать данные в электронном виде,
- обращаться по вопросам данных по адресу support@greencell.global

---

Ukrainian

Інформація про обробку даних – Habu

Продукт: Habu – мобільний зарядний пристрій із підключенням GSM
Виробник і адміністратор даних: Акціонерне товариство CSG S.A., ІПН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, вулиця Ртм. Вітольда Пілецького 8, 32-050 Скавина
Контакт з питань даних: support@greencell.global

1. Режим роботи пристрою

- **Без облікового запису користувача:** Зарядний пристрій автоматично підключається до сервера виробника через GSM-карту. Надсилає базові технічні дані, необхідні для діагностики та розв'язання проблем. Дані є анонімними, прив'язані лише до номера зарядного пристрою, а не до конкретного користувача.
- **З обліковим записом користувача:** Після сполучення зарядного пристрою з додатком дані починають пов'язуватись з обліковим записом користувача для забезпечення повного обслуговування історії зарядок, налаштувань і персоналізації.

2. Які дані обробляються

Дані пристрою

- Параметри сеансу зарядки (час, потужність, споживання енергії, вартість, введена користувачем).
- Інформація про стан пристрою (наприклад, мережеве підключення, сервісні повідомлення).
- Дані GSM-мережі, необхідні для зв'язку (наприклад, ідентифікатор SIM-картки).
- Дані аутентифікації для безпечного підключення до сервера виробника.
- Технічні адреси пристроїв Bluetooth (якщо використовуються для зв'язку).

Дані без облікового запису зберігаються анонімно і використовуються виключно для діагностики.

Дані облікового запису користувача (після сполучення з додатком)

- Адреса електронної пошти (обов'язкова для входу та авторизації).

- Пароль (якщо не використовується вхід через Google або Apple).
- Ім’я (опційно).
- Аватар (опційно).

Дані в додатку та налаштування користувача

- Історія сеансів зарядки (прив’язана до користувача).
- Список доданих транспортних засобів.
- Обрані тарифи та розклад зарядки.
- Мова додатку.
- Налаштування зарядного пристрою (наприклад, максимальна потужність, режим роботи).
- Ідентифікатор телефону — використовується для сповіщень.

Діагностичні дані

- Логи комунікації зарядного пристрою та додатку для вирішення проблем.
- Інформація про помилки додатку (наприклад, модель телефону, версія системи).

Сповіщення

- Технічні сповіщення про стан сеансів та пристрою.
- Відсутні маркетингові сповіщення.

3. Правова основа обробки даних

Дані обробляються:

- з метою виконання договору та надання послуг (наприклад, обслуговування облікового запису користувача, сеанси зарядки),
- у виправданих інтересах виробника (підтримка стабільності системи, вирішення технічних проблем, забезпечення безпеки пристрою),
- на підставі згоди користувача (наприклад, надання додаткових даних у профілі, аватар, інтеграції).

4. Де зберігаються дані

- Дані зберігаються в безпечній хмарній інфраструктурі на території ЄС/ЄЕЗ.
- Локальні дані (наприклад, GSM, аутентифікація, технічні дані) залишаються на пристрої.
- Всі дані передаються у зашифрованому вигляді.
- У виняткових випадках дані можуть передаватися за межі ЄС виключно з використанням належних захисних правових заходів (наприклад, стандартних договірних положень).

5. Як довго зберігаються дані

- Дані пристрою – до відновлення заводських налаштувань.
- Дані облікового запису та сеансів – до видалення облікового запису.
- Дані без облікового запису – зберігаються анонімно, пов’язані лише з пристроєм.
- Після видалення облікового запису дані, пов’язані з користувачем, анонімізуються.
- Дані періодично резервуються для забезпечення безпеки та відновлення системи.

6. Хто має доступ до даних

- **Користувач** – має доступ до своїх даних у додатку.
- **Виробник** – доступ лише для обслуговування клієнтів, аналізу проблем і забезпечення коректної роботи системи.
- **Треті особи** – дані не передаються іншим компаніям для маркетингових чи комерційних цілей.

7. Права користувача

Користувач має право:

- отримувати доступ до своїх даних (видимі у додатку після сполучення),
- видаляти дані:
    - шляхом видалення облікового запису (дані анонімізуються),

    - шляхом скидання пристрою до заводських налаштувань (локальні дані видаляються),
- виправляти дані (наприклад, змінювати адресу електронної пошти),
- завантажувати свої дані в електронній формі,
- звертатися з питаннями щодо даних за адресою support@greencell.global

---

Portuguese

Informações sobre o processamento de dados – Habu

Produto: Habu – carregador móvel com conectividade GSM
Fabricante e controlador de dados: Sociedade Anônima CSG S.A., NIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contato para dados: support@greencell.global

1. Modo de funcionamento do dispositivo

- **Sem conta de usuário:** O carregador conecta-se automaticamente ao servidor do fabricante através do cartão GSM. Envia dados técnicos básicos, necessários para diagnóstico e resolução de problemas. Esses dados são anônimos e vinculados apenas ao número do carregador, não a um usuário específico.
- **Com conta de usuário:** Após o pareamento do carregador com a aplicação, os dados passam a estar vinculados à conta do usuário para permitir a gestão completa do histórico de carregamentos, configurações e personalização.

2. Quais dados são processados

Dados do dispositivo

- Parâmetros da sessão de carregamento (tempo, potência, consumo de energia, custo introduzido pelo usuário).
- Informações sobre o estado do dispositivo (por exemplo, conexão de rede, mensagens de serviço).

- Dados da rede GSM necessários para comunicação (por exemplo, identificador do cartão SIM).
- Dados de autenticação necessários para ligação segura ao servidor do fabricante.
- Endereços técnicos dos dispositivos Bluetooth (se usados para comunicação).

Sem conta de usuário, estes dados são armazenados anonimamente e usados apenas para fins de diagnóstico.

Dados da conta do usuário (após pareamento com a aplicação)

- Endereço de e-mail (necessário para login e autorização).
- Palavra-passe (se o login não for feito via Google ou Apple).
- Nome (opcional).
- Avatar (opcional).

Dados na aplicação e definições do utilizador

- Histórico das sessões de carregamento (já associado ao utilizador).
- Lista dos veículos adicionados.
- Tarifas selecionadas e cronogramas de carregamento.
- Idioma da aplicação.
- Definições do carregador (por exemplo, potência máxima, modo de funcionamento).
- Identificador do telefone – usado para notificações.

Dados de diagnóstico

- Registos de comunicação entre carregador e aplicação para resolução de problemas.
- Informações sobre erros na aplicação (por exemplo, modelo de telefone, versão do sistema).

Notificações

- Notificações técnicas sobre o estado das sessões e do dispositivo.
- Sem notificações comerciais.

3. Base legal para o processamento de dados

Os dados são processados:

- para execução do contrato e prestação do serviço (por exemplo, gestão da conta do utilizador, sessões de carregamento),
- no interesse legítimo do fabricante (manutenção da estabilidade do sistema, resolução de problemas técnicos, garantia de segurança do dispositivo),
- com base no consentimento do utilizador (por exemplo, fornecimento de dados adicionais no perfil, avatar, integrações).

4. Onde armazenamos os dados

- Os dados são armazenados numa infraestrutura segura na nuvem no território da UE/EEE.
- Os dados locais (por exemplo, GSM, autenticação, dados técnicos) permanecem no dispositivo.
- Todos os dados são transmitidos encriptados.
- Em situações excecionais, os dados podem ser transferidos fora da UE apenas com as devidas salvaguardas legais (por exemplo, cláusulas contratuais padrão).

5. Por quanto tempo armazenamos os dados

- Dados do dispositivo – até à reposição das definições de fábrica.
- Dados da conta e da sessão – até à eliminação da conta.
- Dados sem conta – armazenados anonimamente, apenas associados ao dispositivo.
- Após a eliminação da conta, os dados associados ao utilizador são anonimizados.
- Os dados são apoiados por cópias de segurança regulares para assegurar a proteção e recuperação dos sistemas.

6. Quem tem acesso aos dados

- **Utilizador** – tem acesso aos seus dados na aplicação.
- **Fabricante** – acesso apenas para atendimento ao cliente, análise de problemas e garantia do correto funcionamento do sistema.

- **Terceiros** – os dados não são partilhados com outras empresas para fins comerciais ou de marketing.

7. Direitos do utilizador

O utilizador tem o direito a:

- aceder aos seus dados (visíveis na aplicação após pareamento),
- eliminar os dados:
  - através da eliminação da conta (os dados são anonimizados),
  - através do reset do dispositivo para as definições de fábrica (os dados locais são apagados),
- corrigir os dados (por exemplo, alterar endereço de e-mail),
- descarregar os seus dados em formato eletrónico,
- contactar sobre os seus dados através do endereço support@greencell.global

---

Greek

Πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων – Habu

Προϊόν: Habu – φορητός φορτιστής με σύνδεση GSM
Κατασκευαστής και υπεύθυνος δεδομένων: Ανώνυμη εταιρεία CSG S.A., ΑΦΜ: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, οδός Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Επικοινωνία για δεδομένα: support@greencell.global

1. Τρόπος λειτουργίας της συσκευής

- **Χωρίς λογαριασμό χρήστη:** Ο φορτιστής συνδέεται αυτόματα με τον διακομιστή του κατασκευαστή μέσω κάρτας GSM. Αποστέλλει βασικά τεχνικά δεδομένα που απαιτούνται για τη διάγνωση και την επίλυση προβλημάτων. Αυτά τα δεδομένα είναι ανώνυμα και συνδέονται μόνο με τον αριθμό του φορτιστή, όχι με συγκεκριμένο χρήστη.
- **Με λογαριασμό χρήστη:** Μετά το ζευγάρωμα του φορτιστή με την εφαρμογή, τα δεδομένα συνδέονται με το λογαριασμό χρήστη για να επιτρέπουν πλήρη διαχείριση ιστορικού φόρτισης, ρυθμίσεων και προσωποποίησης.

2. Ποια δεδομένα επεξεργάζονται

Δεδομένα συσκευής

- Παράμετροι συνεδρίας φόρτισης (χρόνος, ισχύς, κατανάλωση ενέργειας, κόστος που έχει εισάγει ο χρήστης).
- Πληροφορίες για την κατάσταση της συσκευής (π.χ. σύνδεση δικτύου, υπηρεσιακά μηνύματα).
- Δεδομένα δικτύου GSM που απαιτούνται για την επικοινωνία (π.χ. αναγνωριστικό κάρτας SIM).
- Δεδομένα πιστοποίησης για ασφαλή σύνδεση με τον διακομιστή του κατασκευαστή.
- Τεχνικές διευθύνσεις συσκευών Bluetooth (εάν χρησιμοποιούνται για επικοινωνία).

Χωρίς λογαριασμό χρήστη, τα δεδομένα αποθηκεύονται ανώνυμα και χρησιμοποιούνται μόνο για διαγνωστικούς σκοπούς.

Δεδομένα λογαριασμού χρήστη (μετά το ζευγάρωμα με την εφαρμογή)

- Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (απαραίτητη για σύνδεση και εξουσιοδότηση).
- Κωδικός πρόσβασης (αν δεν χρησιμοποιείται σύνδεση μέσω Google ή Apple).
- Όνομα (προαιρετικό).
- Άβαταρ (προαιρετικό).

Δεδομένα στην εφαρμογή και ρυθμίσεις χρήστη

- Ιστορικό συνεδριών φόρτισης (συνδεδεμένο με τον χρήστη).
- Λίστα προστιθέμενων οχημάτων.
- Επιλεγμένα τιμολόγια και προγράμματα φόρτισης.
- Γλώσσα εφαρμογής.
- Ρυθμίσεις φορτιστή (π.χ. μέγιστη ισχύ, λειτουργία).
- Αναγνωριστικό τηλεφώνου – χρησιμοποιείται για ειδοποιήσεις.

Διαγνωστικά δεδομένα

- Αρχεία καταγραφής επικοινωνίας φορτιστή και εφαρμογής για την επίλυση προβλημάτων.
- Πληροφορίες για σφάλματα εφαρμογής (π.χ. μοντέλο τηλεφώνου, έκδοση συστήματος).

Ειδοποιήσεις

- Τεχνικές ειδοποιήσεις για την κατάσταση συνεδριών και της συσκευής.
- Δεν υπάρχουν εμπορικές ειδοποιήσεις.

3. Νομική βάση επεξεργασίας δεδομένων

Τα δεδομένα επεξεργάζονται:

- για την εκτέλεση σύμβασης και την παροχή υπηρεσίας (π.χ. διαχείριση λογαριασμού χρήστη, συνεδρίες φόρτισης),
- στο έννομο συμφέρον του κατασκευαστή (διασφάλιση σταθερότητας συστήματος, επίλυση τεχνικών προβλημάτων, ασφάλεια συσκευής),
- με βάση τη συγκατάθεση του χρήστη (π.χ. παροχή επιπλέον δεδομένων στο προφίλ, άβαταρ, ενσωματώσεις).

4. Πού αποθηκεύουμε τα δεδομένα

- Τα δεδομένα αποθηκεύονται σε ασφαλή υποδομή νέφους στην περιοχή της ΕΕ/ΕΟΧ.
- Τοπικά δεδομένα (π.χ. GSM, πιστοποίηση, τεχνικά) παραμένουν στη συσκευή.
- Όλα τα δεδομένα αποστέλλονται κρυπτογραφημένα.
- Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα δεδομένα μπορεί να μεταφέρονται εκτός ΕΕ μόνο με κατάλληλα νομικά μέτρα προστασίας (π.χ. τυπικές συμβατικές ρήτρες).

5. Πόσο καιρό διατηρούμε τα δεδομένα

- Δεδομένα συσκευής – μέχρι την επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων.
- Δεδομένα λογαριασμού και συνεδρίες – μέχρι τη διαγραφή λογαριασμού.
- Δεδομένα χωρίς λογαριασμό – αποθηκεύονται ανώνυμα, μόνο συσχετισμένα με τη συσκευή.

- Μετά τη διαγραφή λογαριασμού, τα δεδομένα που σχετίζονται με τον χρήστη ανωνυμοποιούνται.
- Τα δεδομένα υποβάλλονται σε τακτικά αντίγραφα ασφαλείας για την προστασία και την επαναφορά του συστήματος.

6. Ποιος έχει πρόσβαση στα δεδομένα

- **Χρήστης** – έχει πρόσβαση στα δεδομένα του στην εφαρμογή.
- **Κατασκευαστής** – πρόσβαση μόνο για υποστήριξη πελατών, ανάλυση προβλημάτων και εξασφάλιση σωστής λειτουργίας συστήματος.
- **Τρίτα μέρη** – τα δεδομένα δεν διαμοιράζονται με άλλες εταιρείες για εμπορικούς ή διαφημιστικούς σκοπούς.

7. Δικαιώματα του χρήστη

Ο χρήστης έχει το δικαίωμα:

- πρόσβασης στα δεδομένα του (ορατά στην εφαρμογή μετά το ζευγάρωμα),
- διαγραφής δεδομένων:
    - μέσω διαγραφής λογαριασμού (τα δεδομένα ανωνυμοποιούνται),
    - μέσω επαναφοράς της συσκευής στις εργοστασιακές ρυθμίσεις (τοπικά δεδομένα διαγράφονται),
- διόρθωσης δεδομένων (π.χ. αλλαγή διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου),
- λήψης των δεδομένων του σε ηλεκτρονική μορφή,
- επικοινωνίας σχετικά με τα δεδομένα στη διεύθυνση support@greencell.global

---

Slovenian

Informacije o obdelavi podatkov – Habu

Izdelek: Habu – mobilni polnilec z GSM povezljivostjo
Proizvajalec in upravljavec podatkov: Delniška družba CSG S.A., MŠČ: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt za podatke: support@greencell.global

1. Način delovanja naprave

- **Brez uporabniškega računa:** Polnilec se samodejno poveže s strežnikom proizvajalca prek GSM kartice. Pošlje osnovne tehnične podatke, potrebne za diagnostiko in reševanje težav. Ti podatki so anonimni in povezani le s številko polnilca, ne z določenim uporabnikom.
- **Z uporabniškim računom:** Po povezavi polnilca z aplikacijo se podatki povežejo z uporabniškim računom, kar omogoča popolno upravljanje zgodovine polnjenja, nastavitev in prilagoditev.

2. Katere podatke obdelujemo

Podatki o napravi

- Parametri polnilne seje (čas, moč, poraba energije, strošek, vnesen s strani uporabnika).
- Informacije o stanju naprave (npr. povezava v omrežje, servisna sporočila).
- Podatki GSM omrežja, potrebni za komunikacijo (npr. identifikator SIM kartice).
- Avtentikacijski podatki za varno povezavo s strežnikom proizvajalca.
- Tehnični naslovi Bluetooth naprav (če se uporabljajo za komunikacijo).

Brez uporabniškega računa so ti podatki shranjeni anonimno in služijo zgolj za diagnostiko.

Podatki uporabniškega računa (po povezavi z aplikacijo)

- E-poštni naslov (obvezen za prijavo in avtorizacijo).
- Geslo (če se ne uporablja prijava preko Google ali Apple).
- Ime (neobvezno).
- Avatar (neobvezno).

Podatki v aplikaciji in nastavitve uporabnika

- Zgodovina polnilnih sej (pripisana uporabniku).

- Seznam dodanih vozil.
- Izbrane tarife in urniki polnjenja.
- Jezik aplikacije.
- Nastavitve polnilca (npr. največja moč, način delovanja).
- ID telefona – uporabljen za obvestila.

Diagnostični podatki

- Zapisniki komunikacije med polnilcem in aplikacijo za reševanje težav.
- Informacije o napakah aplikacije (npr. model telefona, različica sistema).

Obvestila

- Tehnična obvestila o stanju sej in naprave.
- Brez marketinških obvestil.

3. Pravna podlaga za obdelavo podatkov

Podatki se obdelujejo:

- za izvrševanje pogodbe in zagotavljanje storitve (npr. upravljanje uporabniškega računa, polnilne seje),
- v legitimnem interesu proizvajalca (zagotavljanje stabilnosti sistema, reševanje tehničnih težav, varnost naprave),
- na podlagi privolitve uporabnika (npr. dodatni podatki v profilu, avatar, integracije).

4. Kje hranimo podatke

- Podatki so shranjeni v varni oblačni infrastrukturi znotraj EU/EGP.
- Lokalni podatki (npr. GSM, avtentikacija, tehnični) ostanejo na napravi.
- Vsi podatki se prenašajo šifrirano.
- V izjemnih primerih so podatki lahko preneseni izven EU le z ustreznimi pravnimi varnostnimi ukrepi (npr. standardne pogodbeno določene določbe).

5. Kako dolgo hranimo podatke

- Podatki o napravi – do ponastavitve na tovarniške nastavitve.
- Podatki o računu in seji – do izbrisa računa.
- Podatki brez računa – anonimno shranjeni in povezani samo z napravo.
- Po izbrisu računa so podatki, povezani z uporabnikom, anonimizirani.
- Podatki so redno varnostno kopirani za zaščito in obnovo sistema.

6. Kdo ima dostop do podatkov

- **Uporabnik** – ima dostop do svojih podatkov v aplikaciji.
- **Proizvajalec** – dostop samo za podporo uporabnikom, analizo težav in pravilno delovanje sistema.
- **Tretje strani** – podatki niso deljeni z drugimi podjetji za marketinške ali komercialne namene.

7. Pravice uporabnika

Uporabnik ima pravico do:

- dostopa do svojih podatkov (v aplikaciji vidnih po povezavi aplikacije z napravo),
- brisanja podatkov:
    - z izbrisom računa (podatki so anonimizirani),
    - z obnovitvijo naprave na tovarniške nastavitve (lokalni podatki so izbrisani),
- popravka podatkov (npr. sprememba e-poštnega naslova),
- prenosa podatkov v elektronski obliki,
- stika glede podatkov na support@greencell.global

Croatian

Informacije o obradi podataka – Habu

Proizvod: Habu – mobilni punjač s GSM povezivošću
Proizvođač i voditelj obrade podataka: dioničko društvo CSG S.A., OIB: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt za podatke: support@greencell.global

1. Način rada uređaja

- **Bez korisničkog računa:** Punjač se automatski povezuje s proizvođačevim poslužiteljem putem GSM kartice. Šalje osnovne tehničke podatke potrebne za dijagnostiku i rješavanje problema. Ti se podaci vode anonimno, povezani su samo s brojem punjača, a ne s korisnikom.
- **S korisničkim računom:** Nakon povezivanja punjača s aplikacijom podaci se povezuju s korisničkim računom kako bi se omogućilo potpuno upravljanje poviješću punjenja, postavkama i personalizacijom.

2. Koji se podaci obrađuju

Podaci o uređaju

- Parametri sesije punjenja (vrijeme, snaga, potrošnja energije, trošak unesen od strane korisnika).
- Informacije o stanju uređaja (npr. mrežna veza, servisne poruke).
- GSM mrežni podaci potrebni za komunikaciju (npr. identifikator SIM kartice).
- Podaci o provjeri autentičnosti potrebni za sigurnu vezu s poslužiteljem proizvođača.
- Tehničke adrese Bluetooth uređaja (ako se koriste za komunikaciju).

Bez korisničkog računa podaci se pohranjuju anonimno i koriste samo u dijagnostičke svrhe.

Podaci korisničkog računa (nakon povezivanja s aplikacijom)

- Adresa e-pošte (obavezna za prijavu i autorizaciju).
- Lozinka (ako se ne koristi prijava putem Google ili Apple računa).
- Ime (opcionalno).
- Avatar (opcionalno).

Podaci u aplikaciji i korisničke postavke

- Povijest sesija punjenja (povezana s korisnikom).

- Popis dodanih vozila.
- Odabrane tarife i rasporedi punjenja.
- Jezik aplikacije.
- Postavke punjača (npr. maksimalna snaga, način rada).
- Identifikator telefona – koristi se za obavijesti.

Dijagnostički podaci

- Zapisi komunikacije između punjača i aplikacije potrebni za rješavanje problema.
- Informacije o pogreškama u aplikaciji (npr. model telefona, verzija sustava).

Obavijesti

- Tehničke obavijesti o stanju sesija i uređaja.
- Nema marketinških obavijesti.

3. Pravna osnova za obradu podataka

Podaci se obrađuju:

- za izvršenje ugovora i pružanje usluge (npr. upravljanje korisničkim računom, sesije punjenja),
- u legitimnom interesu proizvođača (održavanje stabilnosti sustava, rješavanje tehničkih problema, sigurnost uređaja),
- na temelju pristanka korisnika (npr. dodatni podaci u profilu, avatar, integracije).

4. Gdje pohranjujemo podatke

- Podaci se pohranjuju u sigurnoj oblačnoj infrastrukturi unutar EU/EEA.
- Lokalni podaci (npr. GSM, autentikacija, tehnički) ostaju na uređaju.
- Svi podaci se prenose šifrirano.
- U iznimnim slučajevima podaci se mogu prenositi izvan EU samo s odgovarajućom pravnom zaštitom (npr. standardnim ugovornim klauzulama).

5. Koliko dugo pohranjujemo podatke

- Podaci o uređaju – do vraćanja tvorničkih postavki.
- Podaci o računu i sesiji – do brisanja računa.
- Podaci bez računa – anonimno pohranjeni i samo povezani s uređajem.
- Nakon brisanja računa podaci povezani s korisnikom anonimni su.
- Podaci se redovito sigurnosno kopiraju radi zaštite i oporavka.

6. Tko ima pristup podacima

- **Korisnik** – ima pristup svojim podacima u aplikaciji.
- **Proizvođač** – pristup ima samo radi korisničke podrške, analize problema i osiguranja pravilnog rada sustava.
- **Treće strane** – podaci se ne dijele s drugim tvrtkama u marketinške ili komercijalne svrhe.

7. Prava korisnika

Korisnik ima pravo:

- pristupiti svojim podacima (vidljivo u aplikaciji nakon povezivanja),
- izbrisati podatke:
    - brisanjem računa (podaci se anonimnišu),
    - vraćanjem uređaja na tvorničke postavke (lokalni podaci se brišu),
- ispraviti podatke (npr. promjena e-mail adrese),
- preuzeti podatke u elektroničkom obliku,
- kontaktirati u vezi podataka na support@greencell.global

Albanian

Informacion mbi përpunimin e të dhënave – Habu

Produkt: Habu – karikues mobil me lidhje GSM
Prodhuesi dhe administratori i të dhënave: Shoqëri aksionare CSG S.A., NIP: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt për çështjet e të dhënave: support@greencell.global

1. Mënyra e funksionimit të pajisjes

- Pa llogari përdoruesi: Karikuesi lidhet automatikisht me serverin e prodhuesit përmes kartës GSM. Dërgon të dhëna themelore teknike të nevojshme për diagnozë dhe zgjidhje të problemeve. Këto të dhëna janë anonime dhe lidhen vetëm me numrin e karikuesit, jo me përdoruesin konkret.
- Me llogari përdoruesi: Pas sinkronizimit të karikuesit me aplikacionin, të dhënat lidhën me llogarinë e përdoruesit për të mundësuar menaxhimin e plotë të historikut të karikimeve, parametrave dhe personalizimit.

2. Të dhënat që përpunohen

Të dhënat e pajisjes

- Parametrat e sesionit të karikimit (koha, fuqia, konsumi i energjisë, kostoja e futur nga përdoruesi).
- Informacion për gjendjen e pajisjes (p.sh., lidhja me rrjetin, mesazhet e shërbimit).
- Të dhënat e rrjetit GSM të nevojshme për komunikim (p.sh., identifikuesi i kartës SIM).
- Të dhëna autentifikimi për lidhje të sigurt me serverin e prodhuesit.
- Adresat teknike të pajisjeve Bluetooth (nëse përdoren për komunikim).

Pa llogari përdoruesi, të dhënat ruhen në mënyrë anonime dhe përdoren vetëm për qëllime diagnostikuese.

Të dhënat e llogarisë së përdoruesit (pas sinkronizimit me aplikacionin)

- Adresa e e-mail-it (e detyrueshme për hyrje dhe autorizim).

- Fjalëkalimi (nëse përdoruesi nuk përdor hyrjen përmes Google ose Apple).
- Emri (opsional).
- Avatar (opsional).

Të dhënat në aplikacion dhe parametrat e përdoruesit

- Historia e sesioneve të karikimit (të lidhura me përdoruesin).
- Lista e mjeteve të shtuar.
- Tarifat dhe oraret e karikimit të zgjedhura.
- Gjuha e aplikacionit.
- Cilësimet e karikuesit (p.sh., fuqia maksimale, mënyra e punës).
- Identifikuesi i telefonit – përdoret për njoftime.

Të dhënat diagnostikuese

- Regjistrimet e komunikimit midis karikuesit dhe aplikacionit për zgjidhjen e problemeve.
- Informacione për gabimet në aplikacion (p.sh., modeli i telefonit, versioni i sistemit).

Njoftimet

- Njoftime teknike për gjendjen e sesioneve dhe pajisjes.
- Nuk ka njoftime marketingu.

3. Bazat ligjore të përpunimit të të dhënave

Të dhënat përpunohen:

- për zbatimin e kontratës dhe ofrimin e shërbimeve (p.sh., menaxhimi i llogarisë së përdoruesit, sesionet e karikimit),
- në interes të ligjshëm të prodhuesit (ruajtja e stabilitetit të sistemit, zgjidhja e problemeve teknike, sigurimi i sigurisë së pajisjes),

- bazuar në pëlqimin e përdoruesit (p.sh., të dhëna shtesë në profil, avatar, integrime).

4. Ku ruhen të dhënat

- Të dhënat ruhen në infrastrukturë të sigurt në cloud brenda territorit të BE/EEA.
- Të dhënat lokale (p.sh., GSM, autentifikim, teknike) mbeten në pajisje.
- Të gjitha të dhënat transmetohen në mënyrë të koduar.
- Në situata të jashtme, të dhënat mund të dërgohen jashtë BE vetëm me masa të përshtatshme ligjore mbrojtëse (p.sh., klauzola të standardizuara kontraktuale).

5. Sa kohë ruhen të dhënat

- Të dhënat e pajisjes – deri në rivendosjen në parametrat e fabrikës.
- Të dhënat e llogarisë dhe sesionit – deri në fshirjen e llogarisë.
- Të dhënat pa llogari – ruhen anonimisht dhe janë të lidhura vetëm me pajisjen.
- Pas fshirjes së llogarisë, të dhënat e lidhura me përdoruesin anonimizohen.
- Të dhënat bëhen kopje rezervë rregullisht për siguri dhe rikuperim të sistemit.

6. Kush ka akses në të dhëna

- Përdoruesi – ka akses në të dhënat e tij në aplikacion.
- Prodhuesi – akses vetëm për shërbim klienti, analizë problemesh dhe sigurimin e funksionimit korrekt të sistemit.
- Palët e treta – të dhënat nuk ndahen me kompani të tjera për qëllime marketingu apo komerciale.

7. Të drejtat e përdoruesit

Përdoruesi ka të drejtë:

- të ketë akses në të dhënat e veta (të dukshme në aplikacion pas sinkronizimit me karikuesin),

- të fshijë të dhënat:
    - me fshirjen e llogarisë (të dhënat anonimizohen),
    - me rivendosjen e pajisjes në parametrat e fabrikës (fshihen të dhënat lokale),
- të rregullojë të dhënat (p.sh., ndryshimin e adresës së e-mail-it),
- të shkarkojë të dhënat në formë elektronike,
- të kontaktojë për çështje që lidhen me të dhënat në adresën support@greencell.global

---

Turkish

Veri İşleme Bilgileri – Habu

Ürün: Habu – GSM bağlantılı taşınabilir şarj cihazı
Üretici ve veri sorumlusu: Anonim şirket CSG S.A., Vergi No: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Veri ile ilgili iletişim: support@greencell.global

1. Cihazın Çalışma Modu

- Kullanıcı hesabı olmadan: Şarj cihazı, GSM kartı aracılığıyla üretici sunucusuna otomatik olarak bağlanır. Sorunların teşhis ve çözümü için gerekli temel teknik verileri gönderir. Bu veriler anonimdir ve sadece şarj cihazının numarasına atanmıştır, belirli bir kullanıcıya değil.
- Kullanıcı hesabıyla: Şarj cihazı uygulamayla eşleştirildikten sonra, veriler kullanıcı hesabına bağlı hale gelir ve şarj geçmişi, ayarlar ve kişiselleştirmenin tam yönetimini sağlar.

2. İşlenen Veriler

Cihaz Verileri

- Şarj oturumu parametreleri (zaman, güç, enerji tüketimi, kullanıcı tarafından girilen maliyet).
- Cihaz durumu bilgileri (örneğin, ağ bağlantısı, servis mesajları).
- İletişim için gerekli GSM ağ verileri (örneğin, SIM kart kimliği).
- Üretici sunucusuna güvenli bağlantı için kimlik doğrulama verileri.
- Bluetooth cihazlarının teknik adresleri (eğer iletişim için kullanılıyorsa).

Kullanıcı hesabı olmadan, bu veriler anonim olarak saklanır ve sadece teşhis amaçlı kullanılır.

Kullanıcı Hesabı Verileri (uygulamayla eşleştikten sonra)

- E-posta adresi (giriş ve yetkilendirme için zorunlu).
- Şifre (Google veya Apple üzerinden giriş kullanılmıyorsa).
- İsim (isteğe bağlı).
- Avatar (isteğe bağlı).

Uygulama ve Kullanıcı Ayarları Verileri

- Şarj oturumlarının geçmişi (kullanıcıya atanmış).
- Eklenen araçların listesi.
- Seçilen tarifeler ve şarj programları.
- Uygulama dili.
- Şarj cihazı ayarları (örneğin, maksimum güç, çalışma modu).
- Bildirimler için kullanılan telefon tanımlayıcısı.

Tanı Verileri

- Sorun giderme için şarj cihazı ve uygulama arasındaki iletişim kayıtları.
- Uygulama hataları hakkında bilgiler (örneğin, telefon modeli, sistem sürümü).

Bildirimler

- Oturum ve cihaz durumu ile ilgili teknik bildirimler.
- Pazarlama bildirimleri yoktur.

3. Veri İşlemenin Yasal Dayanağı

Veriler işlenir:

- sözleşmenin yerine getirilmesi ve hizmetin sunulması amacıyla (ör. kullanıcı hesabı yönetimi, şarj oturumları),
- üreticinin meşru menfaatleri doğrultusunda (sistem istikrarı sağlanması, teknik sorunların çözümü, cihaz güvenliği),
- kullanıcının onayıyla (ör. profil bilgilerine ek veri sağlanması, avatar, entegrasyonlar).

4. Verilerin Saklandığı Yer

- Veriler AB/AEA bölgesi içinde güvenli bir bulut altyapısında depolanır.
- Yerel veriler (örneğin, GSM, kimlik doğrulama, teknik veriler) cihazda kalır.
- Tüm veriler şifreli olarak iletilir.
- İstisnai durumlarda, veriler uygun yasal korumalarla (ör. standart sözleşme maddeleri) AB dışına aktarılabilir.

5. Verilerin Saklama Süresi

- Cihaz verileri – fabrika ayarlarına sıfırlanana kadar.
- Hesap ve oturum verileri – hesap silinene kadar.
- Hesapsız veri – anonim olarak ve sadece cihaza bağlı olarak saklanır.
- Hesap silindikten sonra kullanıcıya bağlantılı veriler anonimleştirilir.
- Veriler, güvenlik ve sistem kurtarma için düzenli olarak yedeklenir.

6. Verilere Erişim Kimin

- Kullanıcı – uygulama üzerinden kendi verilerine erişebilir.

- Üretici – müşteri hizmetleri, sorun analizi ve sistemin düzgün çalışmasını sağlama amaçlarıyla erişebilir.
- Üçüncü taraflar – veriler pazarlama veya ticari amaçlarla üçüncü taraflarla paylaşılmaz.

7. Kullanıcı Hakları

Kullanıcının hakları:

- Verilerine erişmek (şarj cihazı hesapla eşleştirildikten sonra uygulamada görünür),
- Verileri silmek:
    - Hesap silme yoluyla (veriler anonimleştirilir),
    - Cihazın fabrika ayarlarına sıfırlanması yoluyla (yerel veriler silinir),
- Verileri düzeltmek (örneğin, e-posta adresini değiştirmek),
- Verilerini elektronik formda indirmek,
- Veriler hakkında iletişim kurmak: support@greencell.global

Danish

Information om databehandling – Habu

Produkt: Habu – mobil oplader med GSM-forbindelse
Producent og dataansvarlig: Aktieselskab CSG S.A., CVR: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt vedrørende data: support@greencell.global

1. Enhedens driftsmåde

- Uden brugerkonto: Opladeren forbinder automatisk til producentens server via GSM-kortet. Den sender grundlæggende tekniske data, som er nødvendige til diagnose og fejlfinding. Disse data er anonyme og knyttet alene til opladerens nummer, ikke til en bestemt bruger.

- Med brugerkonto: Efter parring med app'en bliver data tilknyttet brugerkontoen for at muliggøre fuld håndtering af ladehistorik, indstillinger og personalisering.

2. Hvilke data behandles

Enhedsdata

- Parametre for ladesessionen (tid, effekt, energiforbrug, brugerindtastet omkostning).
- Information om enhedens tilstand (f.eks. netværksforbindelse, servicemeddelelser).
- GSM-netværksdata til kommunikation (f.eks. SIM-kort-id).
- Autentificeringsdata til sikker forbindelse med producentens server.
- Tekniske adresser for Bluetooth-enheder (hvis anvendt til kommunikation).

Uden brugerkonto opbevares disse data anonymt og anvendes kun til diagnose.

Brugerkonto data (efter parring med app'en)

- E-mailadresse (påkrævet til login og autorisation).
- Adgangskode (hvis der ikke bruges Google eller Apple login).
- Fornavn (valgfri).
- Avatar (valgfri).

Data i app og brugerindstillinger

- Historik over ladesessioner (tilknyttet brugeren).
- Liste over tilføjede køretøjer.
- Valgte takster og ladeplaner.
- App-sprog.
- Indstillinger for opladeren (f.eks. maksimal effekt, driftstilstand).
- Telefon-id – brugt til notifikationer.

Diagnostiske data

- Kommunikationslog mellem oplader og app til fejlfinding.
- Oplysninger om app-fejl (f.eks. telefonmodel, systemversion).

Notifikationer

- Tekniske notifikationer om sessionens og enhedens tilstand.
- Ingen marketingnotifikationer.

3. Lovligt grundlag for databehandling

Data behandles:

- for at opfylde kontrakt og levere service (f.eks. brugerkontohåndtering, ladesessioner),
- i producentens legitime interesse (systemstabilitet, tekniske problemer, enhedssikkerhed),
- på grundlag af brugerens samtykke (f.eks. ekstra profiloplysninger, avatar, integrationer).

4. Hvor opbevares data

- Data opbevares i en sikker cloud-infrastruktur inden for EU/EØS.
- Lokale data (f.eks. GSM, autentificering, tekniske data) forbliver på enheden.
- Alle data overføres krypteret.
- I særlige tilfælde kan data overføres uden for EU kun med passende juridiske sikringer (f.eks. standardkontraktbestemmelser).

5. Hvor længe opbevares data

- Enhedsdata – indtil fabriksindstillinger genoprettes.
- Konto- og sessionsdata – indtil konto slettes.

- Data uden konto – opbevares anonymt og knyttet kun til enheden.
- Efter kontosletning anonymiseres brugerrelaterede data.
- Data er regelmæssigt sikkerhedskopieret for sikkerhed og genoprettelse.

6. Hvem har adgang til data

- Bruger – har adgang til egne data i app'en.
- Producent – adgang kun til kundeservice, problemanalyse og korrekt systemdrift.
- Tredjeparter – data deles ikke til marketing eller kommercielle formål.

7. Brugerrettigheder

Brugeren har ret til:

- adgang til egne data (synlige i app efter parring),
- slette data:
    - via kontosletning (data anonymiseres),
    - via fabriksnulstilling (lokale data slettes),
- rette data (f.eks. ændre e-mailadresse),
- hente data i elektronisk form,
- kontakte vedrørende data på support@greencell.global

Swedish

Information om databehandling – Habu

Produkt: Habu – mobil laddare med GSM-anslutning
Tillverkare och datakontrollant: Aktiebolaget CSG S.A., Org.nr: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt för datarelaterade frågor: support@greencell.global

1. Enhetens driftläge

- Utan användarkonto: Laddaren ansluter automatiskt till tillverkarens server via GSM-kortet. Den skickar grundläggande tekniska data som behövs för felsökning och problemlösning. Dessa data är anonyma och kopplade endast till laddarens nummer, inte till en specifik användare.
- Med användarkonto: Efter parkoppling med appen kopplas data till användarkontot för att möjliggöra full hantering av laddhistorik, inställningar och personalisering.

2. Vilka data behandlas

Enhetsdata

- Parametrar för laddningssession (tid, effekt, energiförbrukning, kostnad angiven av användaren).
- Information om enhetens status (t.ex. nätverksanslutning, servicemeddelanden).
- GSM-nätverksdata som krävs för kommunikation (t.ex. SIM-kortsidentifierare).
- Autentiseringsdata som behövs för säker anslutning till tillverkarens server.
- Tekniska adresser för Bluetooth-enheter (om de används för kommunikation).

Utan användarkonto lagras dessa data anonymt och används endast för diagnostik.

Användarkontodata (efter parkoppling med appen)

- E-postadress (obligatorisk för inloggning och auktorisering).
- Lösenord (om inte inloggning via Google eller Apple används).
- Förnamn (valfritt).
- Avatar (valfritt).

Data i appen och användarinställningar

- Laddningssessionernas historik (kopplad till användaren).
- Lista över tillagda fordon.

- Valda tariffter och laddningsscheman.
- Appens språk.
- Inställningar för laddaren (t.ex. maxeffekt, driftläge).
- Telefonidentifierare – använd för aviseringar.

Diagnostiska data

- Kommunikationsloggar mellan laddare och app för felsökning.
- Information om appfel (t.ex. telefonmodell, systemversion).

Aviseringar

- Tekniska aviseringar om sessionernas och enhetens status.
- Inga marknadsföringsaviseringar.

3. Juridiskt grund för databehandling

Data behandlas:

- för att fullfölja kontrakt och tillhandahålla tjänst (t.ex. hantering av användarkonto, laddningssessioner),
- i tillverkarens berättigade intresse (systemstabilitet, tekniska problem, enhetssäkerhet),
- baserat på användarens samtycke (t.ex. tilläggsdata i profil, avatar, integrationer).

4. Var data lagras

- Data lagras i en säker molninfrastruktur inom EU/EES.
- Lokala data (t.ex. GSM, autentisering, tekniska) stannar på enheten.
- All data överförs krypterad.
- I undantagsfall kan data överföras utanför EU endast med lämpliga juridiska skydd (t.ex. standardavtalsklausuler).

5. Hur länge data lagras

- Enhetsdata – tills fabriksåterställning görs.
- Konto- och sessionsdata – tills kontot raderas.
- Data utan konto – lagras anonymt, endast kopplad till enheten.
- Efter kontoradering anonymiseras användarrelaterade data.
- Data säkerhetskopieras regelbundet för skydd och återställning.

6. Vem har tillgång till data

- Användare – har tillgång till sina data i appen.
- Tillverkare – tillgång endast för kundservice, problemanalys och systemunderhåll.
- Tredje part – data delas inte för marknadsförings- eller kommersiella ändamål.

7. Användarrättigheter

Användaren har rätt att:

- komma åt sina data (synliga i appen efter parkoppling),
- ta bort data:
    - genom kontoradering (data anonymiseras),
    - genom fabriksåterställning (lokala data tas bort),
- rätta data (t.ex. ändra e-postadress),
- ladda ner sina data elektroniskt,
- kontakta angående data på support@greencell.global